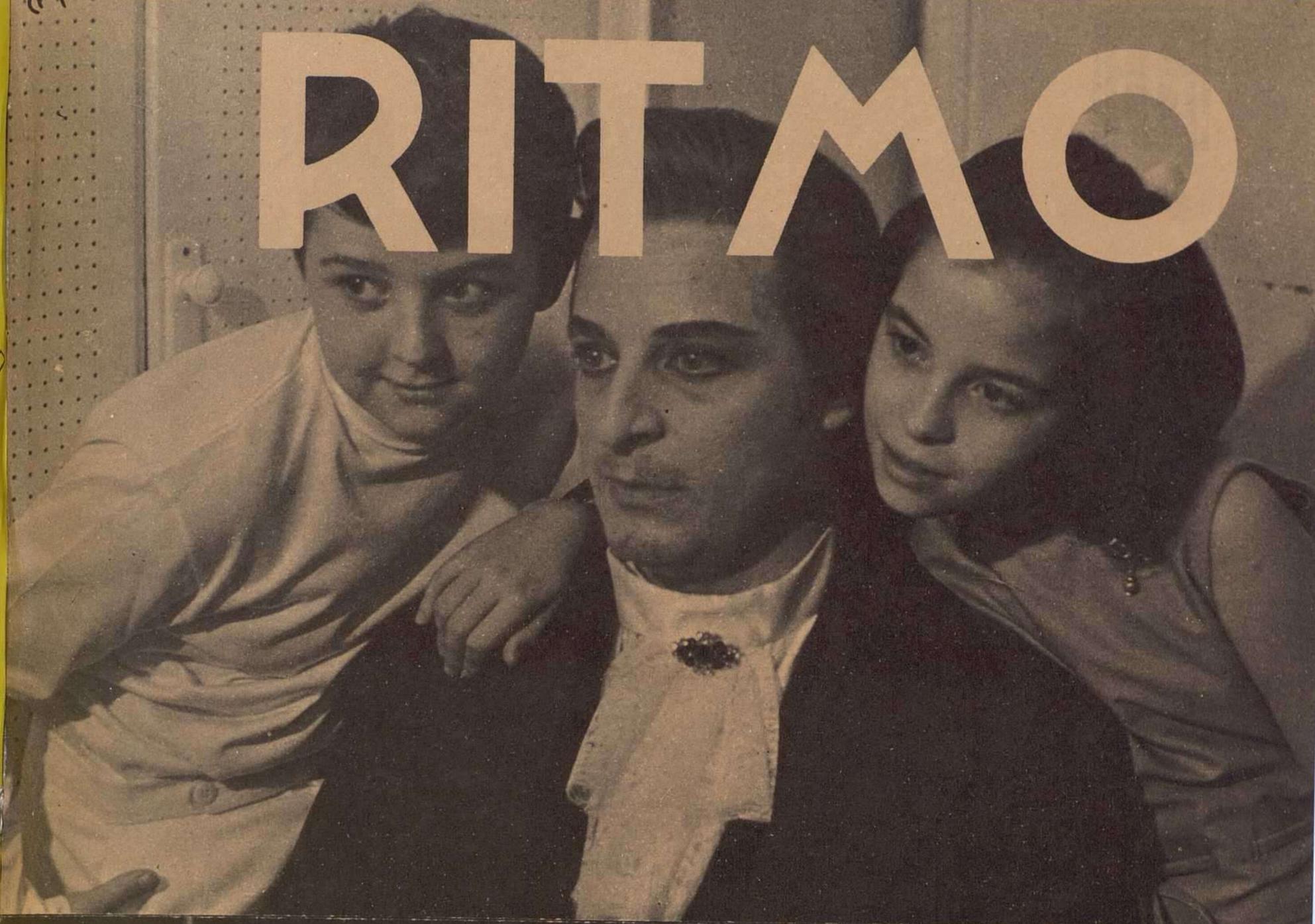
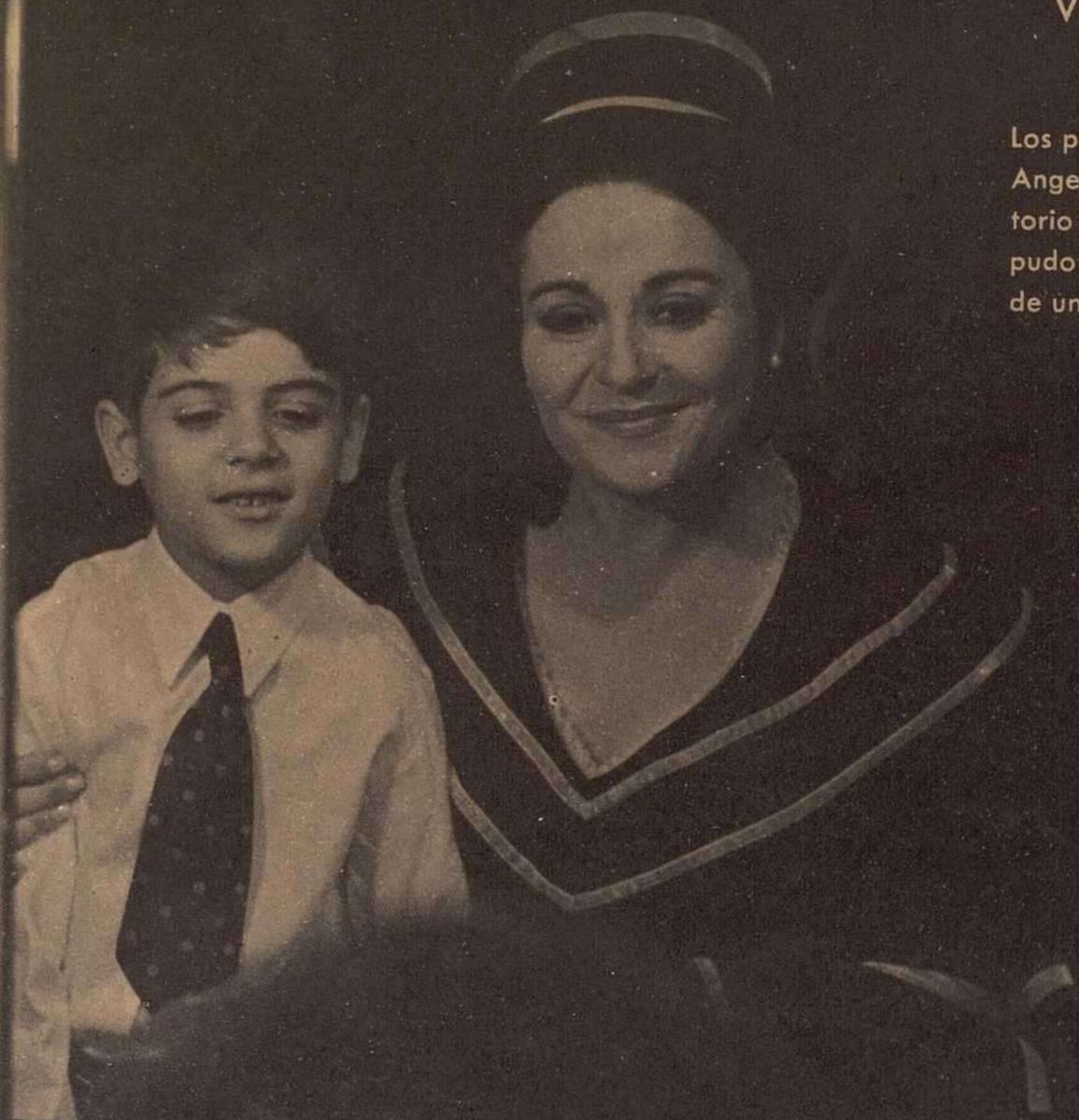


# RITMO



## LOS DIVOS CON SUS HIJOS EN EL VI FESTIVAL DE LA OPERA DE MADRID

Los protagonistas de *Werther*, Victoria de los Angeles y Alfredo Kraus, tuvieron entre el auditorio a sus hijos, y el arte fotográfico de Gyen pudo captar estas simpáticas escenas en el curso de un entreacto.

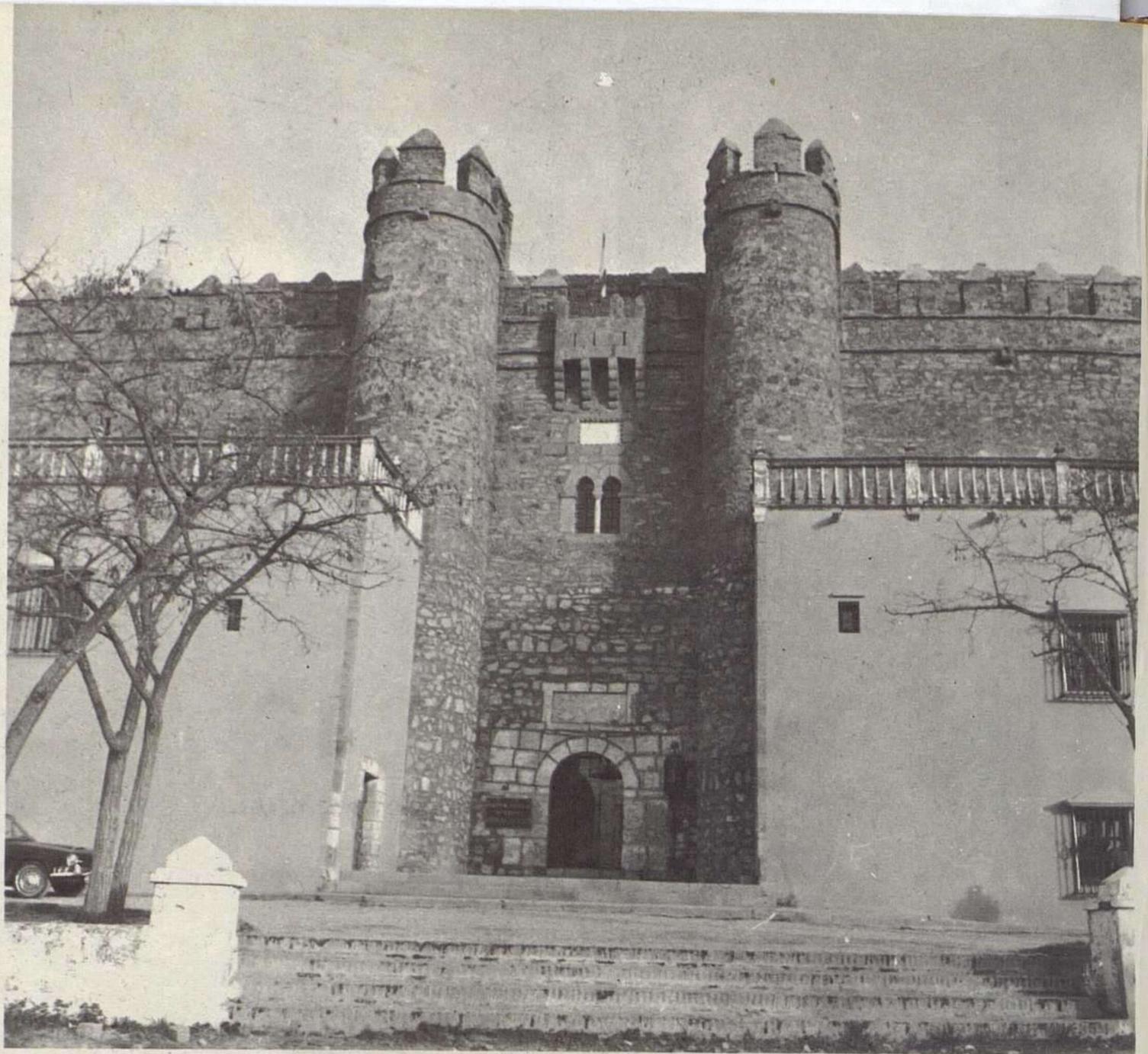


*Gyen*

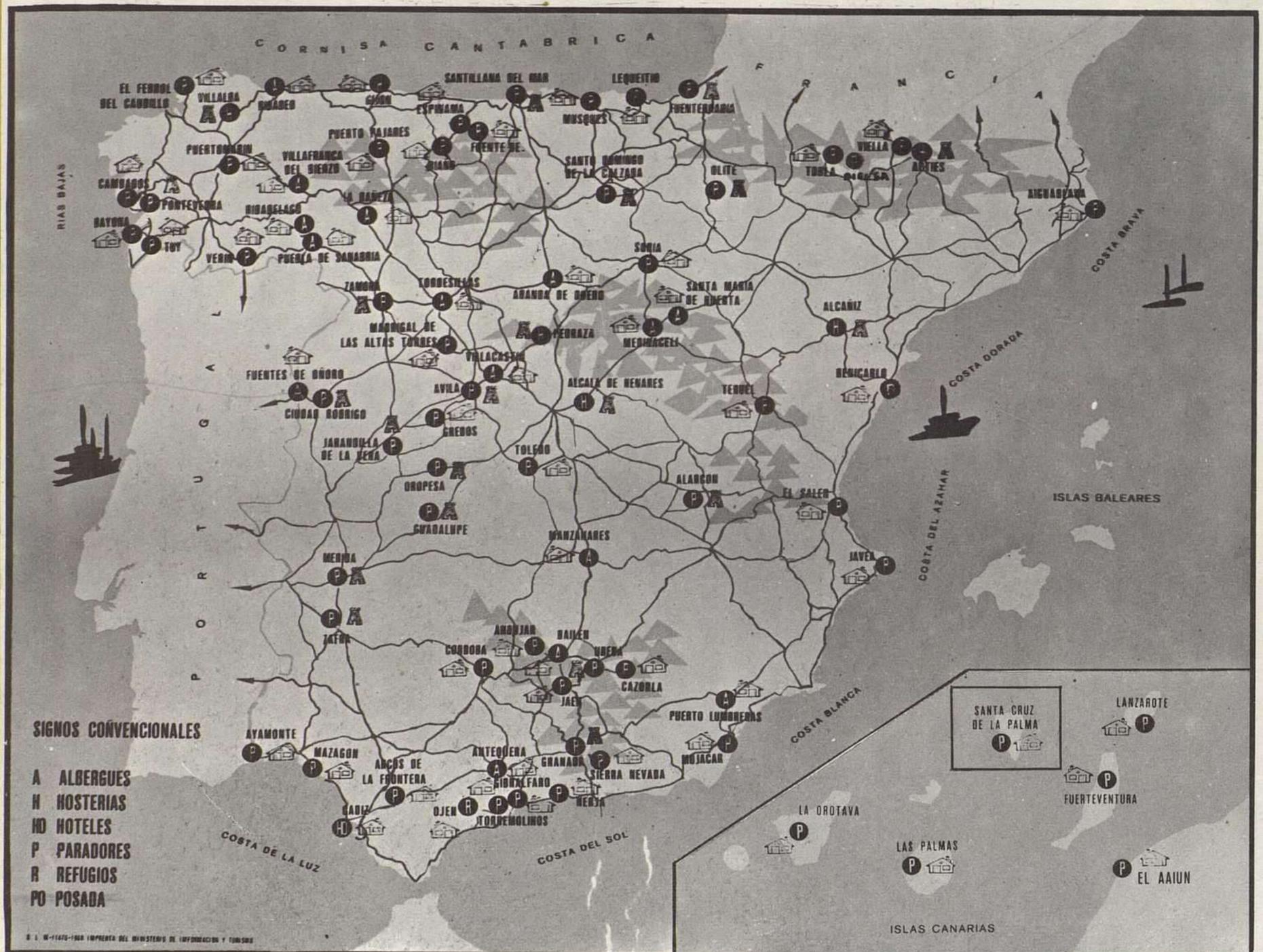


# EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

se complace en ofrecerle las instalaciones de su red de Paradores, Albergues, Refugios y Hostelerías en sus viajes por las rutas españolas



Parador Nacional de Turismo «Hernán Cortés», de Zafra (Badajoz)



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

# Discos Columbia presenta:

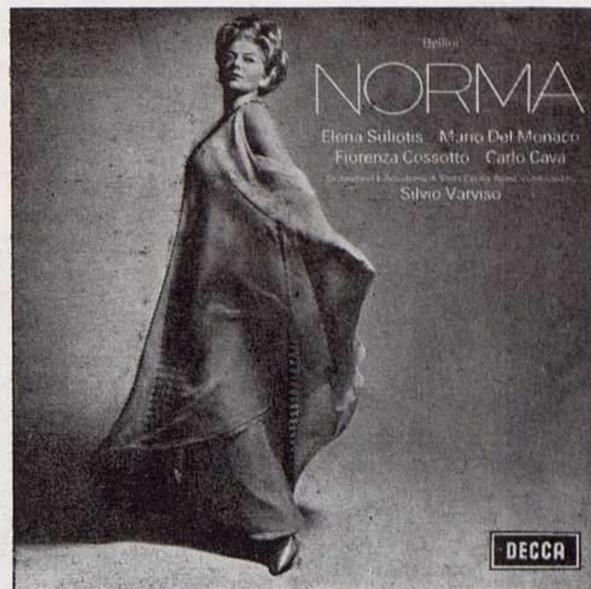
Dos conocidas óperas en su mejor interpretación:

«CAVALLERIA RUSTICANA»,  
de Mascagni



por MARIO DEL MONACO  
ELENA SULIOTIS  
TITO GOBBI  
con la Orquesta y Coro de Roma  
dirigido por SILVIO VARVISO

«NORMA»,  
de Bellini



por ELENA SULIOTIS  
MARIO DEL MONACO  
FIORENZA COSSOTTO  
CARLO CAVA  
con la Orquesta y Coros de la  
Academia di Santa Cecilia, Roma.  
Director: SILVIO VARVISO



La estereofonía en su máxima dimensión:

«CASCANUECES» y  
«SERENATA PARA CUERDAS»



por la REAL ORQUESTA FILARMÓNICA  
dirigida por STANLEY BLACK

«CUERDAS LATINAS»  
(Selección de éxitos)



por EDMUNDO ROS y  
su Orquesta

en discos **4** fases «estéreo» **DECCA**

# weltmeister

## ACORDEONES

Línea elegante - Excelente calidad sonora - Elevados perfeccionamientos tanto técnico como de funcionamiento

Los acordeones Weltmeister constituyen el superior resultado de un trabajo realizado durante el curso de varios decenios en la construcción de acordeones.

Toda la riqueza en experiencia y profundos conocimientos adquiridos por la fábrica Weltmeister, están condensados, con gran provecho, en estos modelos.

Fácil movimiento de teclas, gran sonoridad y línea elegante, son las características sobresalientes del acordeón Weltmeister.

EXPORTADOR:

# Demusa

G. m. b. H.

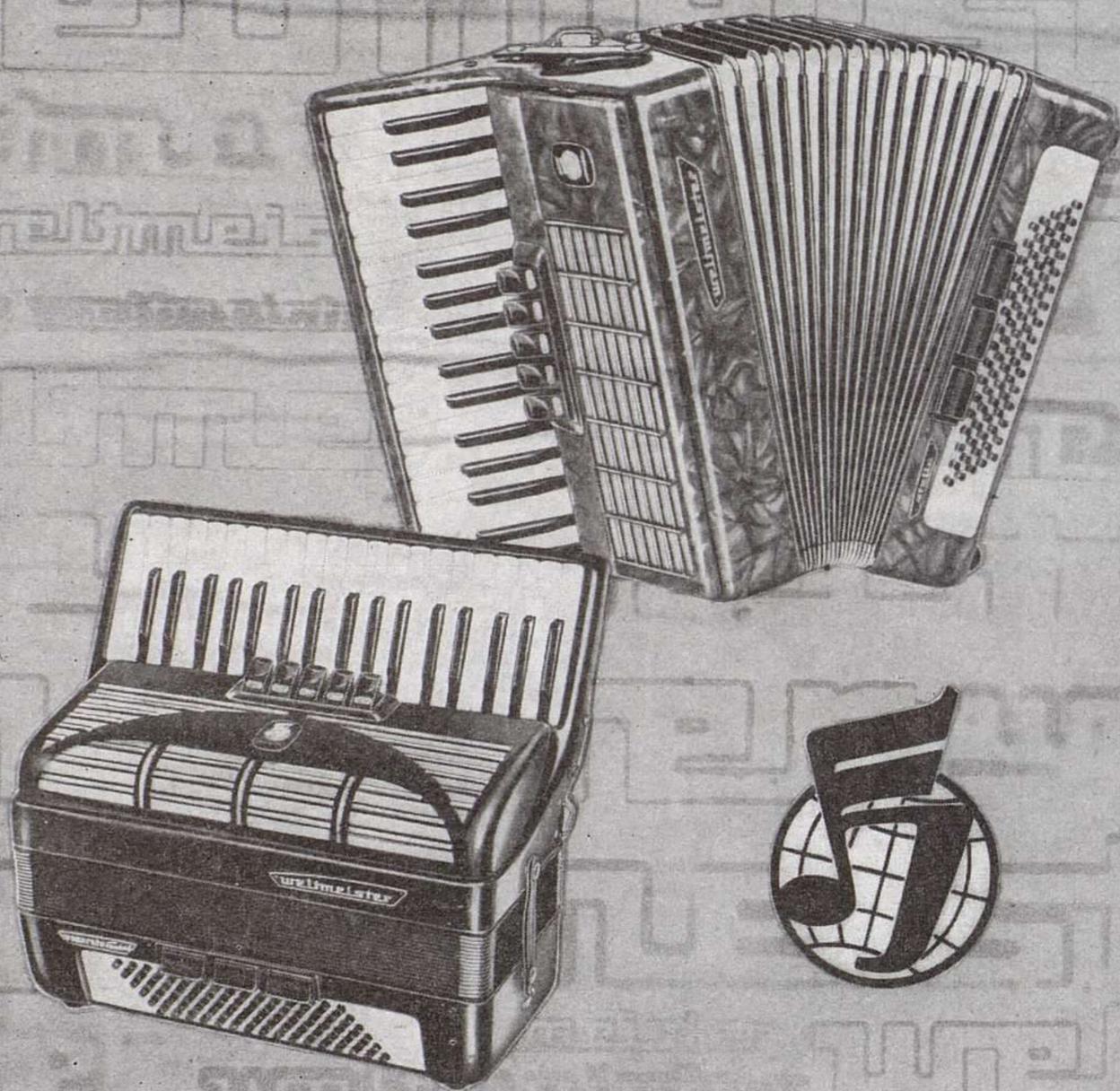
DDR 9652 Klingenthal

DISTRIBUIDORES:

**GUILLERMO LLUQUET**

Avenida del Oeste, 43

VALENCIA



## EDITORIAL

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.  
Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6 (España) - Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.-Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Año, 145 ptas. Número suelto, 20 ptas.;  
atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2.-1958

Imprime: Imprenta EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA, S. A. - Juan Labrador, 8-TOLEDO

# c a n t a r e s c o s a s e r i a

*Cada año se anuncian más festivales de la canción, más concursos de canciones, más competiciones... Se pide que cante la infancia, la juventud... Los compositores no se cansan de lanzar, a través de las Casas editoras y discófilas, sus creaciones inspiradas por los sufrimientos, por la protesta, por la inquietud, por la ilusión, por el amor...*

*La canción es hoy un lenguaje universal que habla, escucha y comprende una generación ávida de desarrollo, de bienestar, de paz que la permita lograr las más ambiciosas conquistas del pensamiento humano. Cantando se enardece el ánimo para cualquier empresa en lo político, social, religioso... juvenil; cantando se anuncia una decisión política, cantando se recibe a quien nos trae mensajes de unidad... Más aún, la misma liturgia católica nos pide en estos tiempos de alegría pascual que «cantemos un cántico nuevo».*

*Cantar es en verdad una cosa seria, muy seria. Lo afirmarían individual y colectivamente los cantantes líricos, que tan severamente han de entregarse a «impostar» la voz, a estudiar las obras y a interpretarlas no según su capricho y voluntad, sino sujetos al único sentir del compositor. Lo afirmarían masivamente los millares de coralistas encuadrados en la millarada de «scolas cantorum», de orfeones..., y alegremente cantando lo afirmarían los millares de jóvenes que con la canción moderna vienen tratando de formar a la nueva generación, que seguirá cantando «seriamente» hasta enlazarse con la siguiente...*

*¿Se enseña a cantar con seriedad y eficiencia en las escuelas y colegios?*

*Para poder cantar embelleciendo la atmósfera sonora hay que contar con escuelas cuyos profesores conozcan los secretos de la «impostación» y las posibilidades de sus alumnos; hay que estimular a profesores y alumnos con premios individuales y colectivos; hay que crear en las mismas escuelas cuadros líricos y capillas que realicen con gran responsabilidad los quehaceres vocales que se les puedan exigir en cualquier momento. Si cantar es cosa seria, todos debemos contribuir a que en la misma progresión que aumentan los festivales de la canción y los concursos de canciones aumente el nivel de la formación coral, con el noble fin de que la infancia, enseñe a cantar a la juventud y la juventud a todo el pueblo...*

*Si los estadios en los que se cultiva el deporte consiguen llenos absolutos; si los espectadores captan todas las incidencias del juego, todos sus detalles, todos sus méritos o defectos, ello ha sido posible porque el seguidor apasionado del deporte le ha practicado y ha llegado a comprenderlo a fuerza de afición y de entusiasmo. La misma pasión vehemente experimentarán los espectadores del arte lírico y de las grandes manifestaciones polifónicas si durante su infancia y su juventud han «jugado» a cantar, y a cantar con seriedad. Entonces se creará verdaderamente una auténtica atmósfera de belleza sonora y auditiva entre espectadores y elementos artísticos...*

Se ha celebrado en el Ministerio de Trabajo, bajo la presidencia de un alto funcionario del mismo, una reunión de la Comisión mixta social y económica, designada para discutir el aumento de salarios solicitado por la Junta Nacional de la Agrupación Sindical de Músicos Españoles, y que habrá de beneficiar a todos los profesionales.

En dicha reunión se ha puesto de manifiesto la unánime adhesión de la Comisión a la propuesta del presidente del Sindicato Nacional del Espectáculo, basada en el laudo al que en su día se acogieron espontáneamente ambas representaciones.

Para esa absoluta unanimidad, la profesión musical española confía ahora en que el Ministerio de Trabajo, recogiendo la integridad de la propuesta sindical, atemperada a las actuales circunstancias económicasociales del país, establezca próximamente los nuevos índices salariales que satisfagan todas las aspiraciones de los músicos.

# aumento de salario a los músicos

desde

# ROMA

Hablar de Roma en arte y cultura, como hablar de lo realizado por españoles en esta ciudad, sería – creo – para nunca terminar. No es que piense hacer historia ni mucho menos, sino limitarme a contar lo que personalmente veo.

Unos días después de las actuaciones de Enrique García Asensio, Teresa Berganza y Luisillo, mi llegada a esta ciudad ha permitido – con gran satisfacción – hacerme oír el eco de sus grandes éxitos. Con no menos satisfacción – ojeando periódicos, revistas, etc., en la Academia Española de Bellas Artes – leía lo alcanzado por otro español – de quien procuraré hablar hoy – residente en Roma, el padre Pablo Colino.

Bien conocido en los medios de cultura romanos por su simpatía, capacidad de trabajo, bondad, etc., el padre Colino es el maestro Director de – lo que en el Concilio Vaticano II alguien se preguntó: «¿Quién enseña Música a estos niños?» – los niños de la Capilla Julia, de San Pedro, en el Vaticano – puesto que en su tiempo tuvo Palestrina –; Director del coro infantil de la Academia Filarmónica Romana, donde su actividad no se limita a la enseñanza de un repertorio coral, sino que fundamenta la enseñanza en los famosos métodos de Ward y Orff, tan acreditados en diversos países, y también es Director del coro de huérfanas del Colegio del Cardenal Ottaviani, donde su labor es muy paralela a la que desarrolla en la Academia Filarmónica.

Pablo Colino nació en Pamplona, en el año 1934, terminando sus estudios eclesiásticos en Vitoria y San Sebastián; el obispo le envió a Roma para ampliar los conocimientos musicales. Es doctor en Teología Pastoral en la Pontificia Universidad Lateranense, título de Música Sacra y Composición en el Instituto de Música Sacra de Roma y especializado en Pedagogía musical en el Monasterio de Montserrat.

Unido a este admirable historial hay que añadir sus grandes éxitos conseguidos en la Opera de Roma, Teatro Olímpico; los extraordinarios elogios con que toda la crítica ha premiado su magnífica labor, etc., y un mundo futuro lleno de inquietud y esperanza, basado en su corazón y talento.

El próximo mes de junio dirigirá sus 150 niños y niñas de la Filarmónica Romana, en el concierto de fin de curso, con obras de Bach, Haendel, Mozart, Schumann, Mannino y de nuestro Manuel de Falla.

## JESUS VILLA ROJO

desde Roma, informará a nuestros lectores del acontecer musical de la Ciudad Eterna, adonde acaba de trasladarse para ampliar sus estudios de Composición en la Academia Española de Bellas Artes, beca que consiguió por sus premios en el Real Conservatorio de Madrid.

## actualidad

En el Teatro Olímpico, concierto por el clavicembalista americano Raph Kirkpatrick, haciendo verdaderos alardes de técnica y buena dicción, en un programa admirablemente equilibrado.

\* En el Foro Itálico, concierto por el Coro de Cámara de la R. A. I., que dirige Nino Antonellini, con obras de compositores italianos: Pizzetti, Mortari, Petrassi y Dallapiccola.

\* En la Academia de Francia en Roma, concierto de música de cámara, con obras de los pensionados Thérèse Brenet, Lucie Robert, Michel Rateau y Monic Ceconi. Las obras de estos cuatro jóvenes compositores franceses dan una idea clarísima de su buen conocimiento de la materia, considerando de mayor interés y actualidad: *Seuil*, para grupo de tres percusionistas, de Michel Rateau, y *Vocale*, para soprano y pequeño grupo de percusionistas. Mención especial merece la soprano Bernardette Val – de encantadora voz –.

\* En el Foro Itálico, concierto por la Orquesta Sinfónica y Coros de la R. A. I., dirigidos por Nino Sanzogni; como solista de flauta, Severino Gazzelloni, en obras de Busoni, Malipiero y Dallapiccola. Tenía gran interés el estreno del *Concierto para flauta y orquesta*, de Malipiero, posiblemente por el solista Severino Gazzelloni; pero la realidad es que nos dejó un poco decepcionados, no el flauta, que bien reconocido está como el mejor en música contemporánea, sino la obra, en la que no encontré ni interés musical ni virtuosístico. La obra de Dallapiccola, *Cori di Michelangelo Buonarroti il Giovane*, sí respondió a lo que podía exigirse de este compositor; música atrevida, pero de gran calidad; buen tratado de las voces, buena instrumentación, etc.

\* El concierto para mí de mayor atractivo era el que dirigía Luciano Berio, en el Teatro Olímpico, con la cantante Cathy Berberian; para el público romano, en cambio, no fue así, porque la sala estaba a medio llenar. En programa, la *Suite da the Fairy «Queen»*, de Purcell, que me gustó la versión tanto por parte del grupo como por la cantante; *Etwas ruhiger in Ausdruck*, de Donatoni, con una interpretación prodigiosa, pero que al público no gustó; y como final, el estreno de Berio, *Laborintus*, con solistas, coros, cinta magnetofónica, etc., obra en la que el compositor supera toda su anterior producción en espectacularidad y duración.

Como puede suponerse, la vida musical romana no está reducida a esta breve crónica, porque si fuera a comentar todos los actos musicales resultaría interminable.

El Padre Colino con Jesús Villa Rojo en la Plaza San Pietro in Montorio, donde está situada la Academia Española de Bellas Artes de Roma.

El centenario de la muerte de Héctor Berlioz, el 8 de marzo de 1869, se celebró durante el curso de la primavera, en Francia y en el mundo entero, mediante importantes actos musicales. Fue una ocasión para dar las obras del que se ha llamado justamente «el Víctor Hugo de la música francesa». En efecto, mucho más que un músico romántico, Berlioz encarna para nosotros el romanticismo musical. Tiene de él los defectos y las cualidades, la vehemencia sentimental y la amplitud de encantamiento. Y su influencia no cesa de prolongarse en la música contemporánea. Berlioz domina el siglo XIX y no hay muchos músicos del siglo XX que no hayan sido marcados por él.

Tres fulguraciones atraviesan el cielo de su juventud. Cuando fue a aplaudir, en el otoño de 1827 (tenía veinticuatro años), a una compañía inglesa que representaba a Shakespeare en el Teatro Odeón, no pensaba indudablemente que la trágica Harriet Smithson, exquisita Ophelia, deliciosa Julieta, ocuparía semejante lugar en su vida. Y al año siguiente fueron las dos «revelaciones» igualmente significativas: Beethoven y después Weber, en los que su sensibilidad ardiente se templó y se enriqueció. Y he aquí que ya germinan en él, apremiados de expansionarse, los elementos de su *Faust*, y que escribe a este propósito: «Cuando yo le dé la libertad, deseo que espante al mundo musical».

Su primera obra interpretada en público, una *Misa* en la iglesia Saint-Roch, el 10 de julio de 1825, no se ha conservado íntegramente. Numerosos fragmentos, sin embargo, subsisten en partituras ulteriores; pero fue el año 1930 el que le valió las primicias del éxito: obtuvo en julio el Gran Premio de Roma, dio *Huit scènes de Faust* (el tercio aproximadamente de *La Damnation*), y el 8 de diciembre *La symphonie fantastique* fue



aclamada por los asistentes a la Sala del Conservatorio.

Su amor por Harriet – con la que se casó tres años más tarde – le inspiró esas páginas ardientes, tumultuosas, llenas de nobles versiones. Pero más allá de las circunstancias románticas de donde ha salido, esta obra genial, de la que los puristas han impugnado la ordenanza y el estilo armónico, justifica también el comentario espontáneo de Robert Schumann: «¡Con qué osadía es todo esto arrancado! No se podría añadir absolutamente nada, o suprimir o corregir sin privar a la idea de su resuelta energía, sin perjudicar su fuerza».

¿Qué decir del *Requiem* interpretado en los Inválidos, el 5 de diciembre de 1837, en homenaje al general Danrémont y a la memoria de los soldados muertos en el sitio de Constantina...? Más que una plegaria, *La grande Messe des morts* es una vasta composición dramática, una especie de sinfonía fantástica en diez partes, en la que se encuentran los estilos más opuestos, los más diferentes. La originalidad de Berlioz se afirma por todas partes en la brevedad realista del «Kyrie», en el giro melódico y descriptivo del «Lacrymosa», en muchos logros extraordinarios, en los que la an-

gustia, el espanto penetran y hielan las almas. Y se tiembla oyendo el «Tuba mirum», cuando las bandas celestes, en el trágico sonar de los cobres, despiertan a los muertos para el juicio final.

Después del fracaso de *Benvenuto Cellini* en la Opera, Berlioz cayó enfermo. Para reconfortarse tiene la incansable amistad de Paganini y después un nombramiento de Bibliotecario en el Conservatorio. Escribió *Roméo et Juliette*, sinfonía dramática en la que abundan las páginas de genio, nutrida de frescor y de poesía, puerta abierta sobre un mundo maravilloso. Después viajó, dirigió conciertos en el extranjero, regresó para terminar la famosa *Damnation de Faust*, con coros y orquesta, cuya potencia lírica, a través de los episodios superpuestos, sostiene victoriosamente la unidad.

Sin embargo, la enfermedad, la inclemencia de la suerte y la incompreensión de los hombres alternan para abrumarle. La muerte de Harriet Smithson, en marzo de 1854, supone el fin de su romántica juventud, y también de sus fuerzas físicas y creadoras... Compuso todavía *L'Enfance du Christ*, como un drama bíblico a la manera de los antiguos oratorios, donde el aliento virgiliano contrasta con la naturaleza violenta del autor; *Les Troyens*, partitura desbordante de gritos apasionados e impregnados a veces de una grandeza épica; *Béatrice et Bénédict*, de turban-tes armonías...

En resumidas cuentas, Berlioz ignoró, en vida, la gloria reparadora y justificada que concede al artista su justo lugar. Ninguna posterioridad le ha aparecido para reconocer la aportación liberadora e iniciadora de su música. El desquite póstumo ha derrumbado todos los obstáculos. Las controversias que persisten, un siglo después de su muerte, en torno a su obra, atestiguan con más fuerza y verdad que los triunfos de la moda la inmortalidad del «Victor Hugo de la música francesa», verdadero inventor del poema sinfónico.



# BERLIOZ

«el Víctor Hugo de la música francesa»

RITMO se asocia a la conmemoración universal del centenario de la muerte del gran músico francés con este nuevo trabajo que analiza la vida de Berlioz, exclusivo para nuestra Revista, y escrito por

RENE PALMIERY

## LA DESCENTRALIZACION EN FRANCIA AFECTO TAMBIEN A LA MUSICA

Como consecuencia del nuevo régimen de descentralización, Francia ha sido dividida también en regiones musicales, y cada una de ellas tendrá una gran orquesta de más de cien profesores. París tiene su gran Orquesta; Lyon (región de Rhône-Alpes); Midi (Marsella), y la Orquesta Loire-Anjou, que tendrá su sede en Anjers. Esta última dirigida por el joven director J. Pierre Jacquillet, que era adjunto de Charles Munch.

## El Comisario general de la Música estuvo en Barcelona

Vino a Barcelona con motivo de la actuación de la Orquesta Nacional, Orfeón Donostiarra y solistas bajo la dirección de Rafael Frühbeck — que interpretaron la *Pasión según San Mateo*, de Bach — en el Palacio de la Música. En Barcelona reunió a las fuerzas «vivas» de la Música y expuso sus proyectos sobre reciprocidad entre orquestas españolas, educación musical del pueblo español y revitalización de la vida musical nacional. Después pidió sugerencias para iniciar un diálogo fructífero. Yo le ofrecí las siguientes:

### SUGERENCIAS A D. SALVADOR PONS

Sería largo realizar un estudio de la vida musical española y redactar un informe completo y documentado en cuanto a sugerencias. Pero como en nuestro país, en Música, y en arte en general, hay todavía tanto por hacer, no quiero desperdiciar la oportunidad de enunciar someramente algunos puntos fundamentales que considero interesarán al señor Pons:

1. Bueno sería la instalación de una Subcomisaría de la Música en Barcelona, mediante la cual se reconociese a nuestra ciudad el rango musical que le corresponde.
2. Que la Música y cuanto profesionalmente con la misma se relaciona sea cosa esencialmente de músicos profesionales.
3. Unificación de los Conservatorios barceloneses en uno bien dotado, en el cual los profesores cobren emolumentos dignos y no haya la actual discriminación.
4. Subvención oficial para desarrollar la vida musical barcelonesa, así como la vida operística de la ciudad.
5. Creación de un Cuerpo de profesores de Música titulados y especializados en iniciación musical, con plaza obligatoria en todos los Centros docentes.
6. Subvención de un número de localidades, para todos los conciertos, destinadas a estudiantes de Música.
7. Conexión de la Comisaría General de la Música con el Sindicato del Espectáculo, para salvaguardar los derechos laborales de los profesionales.
8. Puesta en marcha del Derecho del Ejecutante, según los acuerdos tomados por España con las Organizaciones internacionales competentes.
9. Fomento de puestos de trabajo para músicos, y normas de incompatibilidades.
10. Incremento de becas a instrumentistas y compositores.

Una labor en verdad ardua, pero urgente; tanto que, emulando un ejemplo puesto por el señor Pons, como sus frutos son a largo plazo, no podemos esperar ni un día más para su puesta en marcha.

AUGUSTO VALERA

# DISCOS

Cuando hojeo la lista de los nuevos discos de 1968, el nombre de Daniel Barenboim se destaca a la cabeza de todos los demás. Hace algo menos de tres años, la gran Compañía de discos E. M. I. le pidió efectuara varias grabaciones: las sonatas completas, para piano, de Beethoven; los conciertos completos, para piano, de Beethoven (con Klemperer); los conciertos completos de Mozart, y como director, una colección de las más logradas sinfonías de Mozart. Para un hombre que aún no ha cumplido los treinta años, tal tarea parecería disparatadamente superambiciosa. Sin embargo, cada uno de estos discos de Daniel Barenboim grabados hasta la fecha ha mostrado su genial talla como artista. Nos encontramos aquí con una mente increíblemente ágil, que incluso en el estudio de grabación se apodera no ya sólo de la brillante superficie de la música, sino también de sus más profundas raíces.

Las grabaciones de los *Conciertos* de Beethoven aparecieron a principios de 1969, y la serie de *Conciertos* de Mozart con la Orquesta de Cámara Inglesa, dirigidos desde la consola del estudio por Barenboim, ha ido creciendo. Especialmente recomendando la combinación de K. 449 en mi bemol y LK. 450 en si bemol (H. M. V.).

### Lirismo constante

Incluso aún más notable es el éxito de Barenboim en los dos *Conciertos para piano* de Brahms, ambos con Barbirolli y la Nueva Orquesta Filarmónica (H. M. V.). Se trata aquí de una grabación muy diferente a las tradicionales anteriores sobre estas obras en general, muy relajadas en sus tiempos, persistentemente líricas en su estilo y, sin embargo, difundiendo grandeza en la intensa concentración de su ejecución. El movimiento lento del *Primer concierto en re menor* posee una intensidad tenue, casi religiosa, mientras que el final del *Segundo concierto en si bemol* tiene una ligereza que le mantiene a uno lindando en lo festivo. Uno de los secretos del éxito de Barenboim en el estudio de grabación es su habilidad para transmitir la concentración de las ejecuciones directas con la ayuda de grandes tomas. Su grabación de las dos *Sonatas para clarinete*, de Brahms, con Gervase de Peyer (H. M. V.), reflejan esa continua espontaneidad, ya que los artistas habían «ensayado por teléfono», y la ejecución práctica en el estudio, aunque técnicamente muy depurada, estuvo llena de nuevos descubrimientos para cada uno de los instrumentistas. Barenboim ha sido lo suficientemente afortunado en esta vida como para encontrar por compañera de existencia a una artista de su talla: la joven violonchelista británica Jacqueline Du Pré. Fue con motivo de la

improvisada ejecución de la *Sonata para violonchelo*, de Brahms, cuando por primera vez se reunieron, hace ahora dos años, y en 1968, ya casados, grabaron ambos esas gloriosas sonatas de Brahms (H. M. V.).

### Poderosa ejecución en Britten

En su ciclo sinfónico de Mozart, una vez más con la Orquesta de Cámara Inglesa, ha realizado Barenboim enérgicas y dramáticas interpretaciones de las *Sinfonías número 39, en mi bemol*, y *Número 40, en sol menor* (H. M. V.), dos de las más abrumadoras de todas ellas, y es fascinante comparar esta última obra interpretada por Barenboim con otra nueva editada en 1968, también con la Orquesta de Cámara Inglesa (Decca). El director es Benjamín Britten, quien, al contrario que Barenboim y casi todos los demás directores actuales, tiene en consideración todas las repeticiones, incluso las de los movimientos lentos, haciendo que la sinfonía dure casi cuarenta minutos. La interpretación de Britten es más ciclópea en tonalidad que la de Barenboim (la sinfonía fue grabada en la espléndida sala de conciertos Maltings, en Snape, de excelentes condiciones acústicas), y se dan en ella tales rasgos de romanticismo como para tenerla por una de las más memorables interpretaciones de la *Sinfonía en sol menor* que se recuerdan.

Al pensar en las grabaciones de Britten se tropieza con una soberbia serie de discos, obra de su propio esfuerzo. Durante el pasado año se editó una completa versión de la ópera *Billy Budd* (Decca), maravillosa obra de ambiente marino a finales del siglo XVIII, con un vigoroso retrato del apuesto y altanero Billy, interpretado por Peter Glossop, y una conmovedora representación del Capitán Vere en la persona de Peter Pears. Esta grabación se basó principalmente en una producción para la televisión B. B. C., que hizo época en las retransmisiones de óperas televisadas.

Entre otras óperas quisiera colocar a la cabeza de la lista *La Fille de Régiment*, de Donizetti, con Joan Sutherland en el papel de la hija del regimiento, y su marido, Richard Bonynge, dirigiendo el mismo reparto que en Covent Garden. Muy rara vez se ha logrado que el ambiente de optimismo y humor haya sido tan felizmente transferido del teatro a un disco. El propio regocijo de Sutherland en este papel de muchacho se hace patente en cada nota, siendo historia tan cómica como emocionante. Entre otros discos de vocalistas seleccionaría dos de Janet Baker, una cantante que hoy, a ambos lados del Atlántico se ha establecido como artista de rara y espontánea intensidad. Al igual que Barenboim, trabaja con entusiasmo y facilidad en

que revelan el  
alma de la

# MUSICA



Daniel Barenboim al piano: «Una mente increíblemente ágil, que se apodera no ya sólo de la brillante superficie de la música, sino también de sus más profundas raíces».



La violonchelista Jacqueline Du Pré con la Orquesta Hallé, dirigida por Sir John Barbirolli.

compañía de Sir John Barbirolli, y juntamente con la Orquesta Hallé ha producido un maravilloso disco de los dos más populares ciclos de canto orquestales de Mahler: *Kindertotenlieder* y *Lieder eines fahrenden Gesellen* (H.M.V.). El hecho de que Gerald Moore, en la actualidad retirado del mundo de los atriles, volviera especialmente a los estudios de grabación para interpretar la obra de «lieder» para Janet Baker da una idea de la categoría de este artista. Sus discos de canciones de Schubert, Mahler y Richard Strauss poseen una sosegada y conmovedora calidad que las hace inolvidables, especialmente la serie de siete canciones de Strauss, incluidas *Morgen Die Nacht* y *Befreit* (H. M. V.).

## Artistas extranjeros en Londres

Uno de los datos más relevantes en el mundo de la música actual en Gran Bretaña es el hecho de que artistas no británicos han venido a establecer sus hogares en Londres. Menuhin fue uno de los primeros, y más recientemente André Previn, que incluso antes de ser designado como Director principal de la Orquesta Sinfónica de Londres realizaba magníficas grabaciones con aquella Orquesta. Además de grabar música de Tchaikowsky y Rachmaninov ha grabado algunas obras importantes británicas, a despecho de las comparaciones en un campo en el

que los tradicionalistas británicos lo amparan celosamente. En 1968 apareció la primera de las sinfonías de Vaughan Williams en el ciclo de Previn: una magnífica combinación del sugestivo *Número 6* y del jocosamente festivo *Número 8*, además de la *Sinfonía Antártica* (*Número 7*) (ambas R. C. A.).

Otro director que el mundo musical británico ha recibido en su seno es Constantine Silvestri, que casi sin ayuda de nadie ha logrado transformar la provinciana Orquesta Sinfónica de Bournemouth en una de las principales orquestas del país, compitiendo con las de Londres. Entre los varios destacados discos producidos durante el año seleccionó uno que proporcionará nuevas riquezas gloriosas a cierta vigorosa música británica: la *obertura In the South*, de Elgar, tan bien ambientada y llena de color (más bien un poema sinfónico que una *obertura*), y la *Fantasia Tallis* y *obertura Las avispas*, de Vaughan Williams. Un disco que proporcionará gran goce. (H. M. V.).

La Academia de St. Martin-in-the-Fields, bajo su fundador y Director, Neville Marriner, ha llegado a ser en poco tiempo una de las más prominentes de todas las orquestas de cámara que existen, y en 1968 nos proporcionó la más brillante y ceñida descripción de los doce *Conciertos «grossi»*, op. 6, de Haendel (Decca), así como el primero de los discos modernos del

grupo, una combinación de dos «ballets» de Stravinsky, la «suite» de *Pulcinella*, realizada con sin igual brillantez, y una efusiva y comprensiva descripción de la completa *Apollo Musagetes* (Argo). La primera versión de la «suite» del *Pájaro de fuego*, de Stravinsky, ha sido grabada por la Orquesta Sinfónica de la B. B. C., bajo la dirección de Pierre Boulez (C. B. S.); pero el mérito de este disco procede en especial de la otra cara, en la muy intensa y claramente fiel ejecución de música para percusión de cuerdas, y *Clesta*, de Bartok, que jamás he oído.

## Vigoroso Tippett

Muy pronto existirán grabaciones de Boulez, de música más moderna; pero mientras tanto, Colin Davis ha estado grabando dos excelentes obras británicas: la *Segunda sinfonía* de Sir Michael Tippett, tan sentida y vigorosa (Argo), y el brillante y sugestivo *Concierto para orquesta*, de Roberto Gerhard (Argo), que se combina con la meditativa *Tercera sinfonía* de Alan Rawsthorne. Incluyo a Gerhard, como compositor británico actual, ya que desde hace tiempo se encuentra establecido en Cambridge y su intensa vena creadora a partir de su sesenta cumpleaños — hace ahora dos lustros — le coloca en una dirección completamente nueva como principal fuerza creadora. Su tercera sinfonía, intitulada *Collages*, apa-

rece en un disco dirigido por Frederik Prausnitz con la Orquesta Sinfónica de la B. B. C.; pero más importante aún es la otra cara: se trata de una nueva obra, ampliada, de un compositor mucho más joven, Peter Maxwell Davies, *Revelación y caída*, en la cual emplea efectos salvajes y aparatosos (cantando a través de un altavoz, por ejemplo), para un propósito expresivamente profundo (H. M. V.).

Finalmente, otra importante nueva edición por un igualmente inmovible joven compositor británico, Harrison Birtwistle, cuya breve obra instrumental medulosa, *Tragoedia*, ha sido grabada por el Conjunto Melos, combinada con las obras de Gordon Crosse y Hugh Wood (H. M. V.).

De cualquier lado que se mire, la escena londinense de grabaciones tiene en la actualidad un aspecto muy saludable. En una época en que las sesiones de grabación se han ido reduciendo en otros centros, los estudios más importantes de Londres se mantuvieron más ocupados que nunca durante el pasado año.

En el verano de 1968, por ejemplo, más de media docena de óperas completas fueron grabadas en Londres, y sin duda estos y otros esfuerzos aumentarán en 1969 las listas de las Compañías grabadoras de discos. Es incluso posible que 1969 resulte ser un año tan excelente para la ampliación de sus catálogos de discos como lo fuera su precedente.

por Edward GREENFIELD crítico musical del THE GUARDIAN

# bailes de los «seises» en la octava del corpus en la catedral de toledo

Por TERESA KRONE

Invoco la palabra «caramillo» (melodía) de su musicalidad, de sus aires, de su raíz. ¿Cuándo nació? Seguramente proviene de los suevos o los lusos.

Pero hubo una ciudad que los recogió, los meció amorosamente y los dio vida entrañablemente española — como la mozárabe —, y estos aires melódicos más o menos afortunados por la virilidad o por su grandeza, inspirados, de valor específico, se extendieron por sus campos fecundos y casi penetraron en la liturgia de su Catedral. A los primeros les dio vida popular, de una graciosa y coquetuela alegría. Los segundos los perfumó con el lirismo de su acendrado misticismo. Esa ciudad es Toledo, la imperial, la grande, la única, la hermosa tierra donde yo nací, donde se meció mi cuna, donde balbucí mis primeras palabras y donde oí las primeras notas musicales y las primeras canciones. Este nombre no puedo pronunciarlo sin intensa emoción y sin que las lágrimas nublen mis ojos. Siempre y en todo lugar me he sentido tan ligada a mi tierra, que en mis andanzas por ahí he ostentado mi condición de toledana como el mayor timbre de gloria que pudiera tener, al extremo de que Schipa me decía: «Primero, toledana; tiple, después».

El «caramillo» (su raíz) debió nacer sobre el siglo V, residuos de foscenias suevas, quizás añoranzas lusitanas o bien reminiscencias de nuestras costas nórdicas. ¡Cualquiera sabe! Canciones sencillas y pícaras o cantos de profundo aire de

plegaria. Y así nacieron, sin poder precisar cuándo ni cómo, chaconas, seguidillas, villancicos; unos quedaron en el pueblo, otros se recogieron en el sereno silencio de las primitivas iglesias.

«La Cava» supo de estos encantos musicales, de estos aires singulares mientras Rodrigo y el Tajo arrullaban sus sueños en cataratas de perlas y brillantes zafiros y rubíes en las espumas de sus remolinos.

Los guerreros de Alfonso VI aprendieron pronto aquellas canciones, y en las noches sosegadas se oían aquí y allá los cantos típicamente toledanos, a los que no es ajena alguna cantata, hebrea también.

Pero donde condensó su amor en distintas épocas y autores fue en los cantos que se elevaban en el Corpus Christi. Los «seises» de la Catedral de Toledo traen en sus maravillosos bailes aromas de mártires y héroes, tonillos de místicos amores, de plegarias divinas y églogas pastoriles. Entre reverencias e incienso, el baile prosigue cadencioso, melódico, único, acompañado por las notas sublimes del majestuoso órgano incomparable.

¿Qué origen musical tiene el baile en la octava del Corpus? Sólo sabemos que no sabemos nada del primitivo origen; nace la música en loor del Dios Pan... Así lo aceptamos al menos.

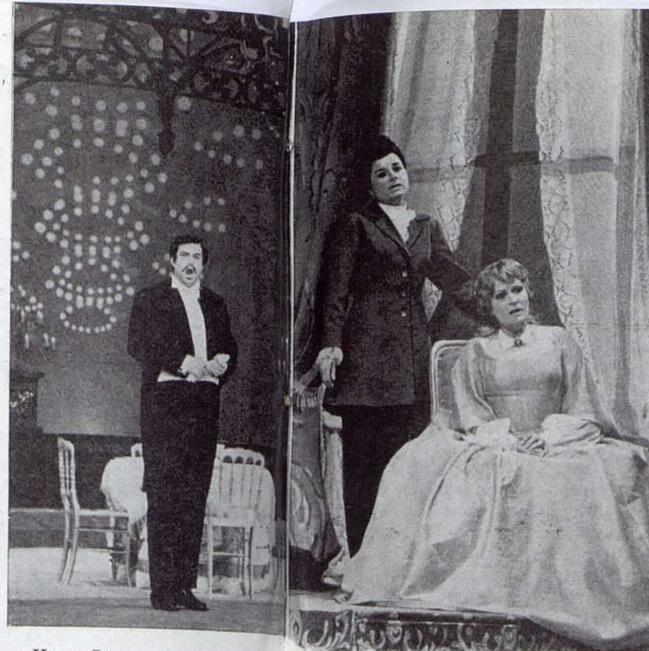
Fue el cardenal Mendoza uno de los más cultos amantes de la música sacra; y también lo fue Ximénez de Cisneros, que creó la primera estudiantina, en Alcalá.

El cardenal Silíceo, que tanto amó a Toledo y quiso ser enterrado en su maravillosa fundación del Colegio de Doncellas Nobles, fue igualmente un gran músico y mayor mecenas, y contribuyó, y no poco, a enriquecer el arte musical.

El musiquero riquísimo del Cabildo tiene excepcional interés, y entre los grandes maestros de capilla que ha tenido la Catedral cuenta uno eminentísimo: Jiménez Ugalde. Poco se conoce a este gran compositor. Creo que él y Eslava han sido de los sacerdotes que más lucharon por la música religiosa en España, y, como siempre pasa, hay que reconocer con amargura que nadie se acuerda de ellos.

Jiménez Ugalde fue un gran genio creador; la obra de su inspiración fecunda, de su gran saber de Armonía y Composición..., todo quedó olvidado si no ha desaparecido.

Otro genio, niño entonces, «seise» para decir verdad, recogió aquellos aromas y sus alegres tonadillas, seguidillas pizpiretas y aires románticos de su tierra — porque era toledano también —, los esparció por todos los ámbitos de España y del mundo; y así se conoce universalmente la graciosa, la campera y juvenil musiquita de sus campos, como antaño la cantó la soldadesca de Alfonso VI. Este inspirado compositor recopiló la obra para la popularidad y penetró en el alma del pueblo toledano y recibió el beso de la fama con las notas saltarinas de la música de su Toledo. Fue Jacinto Guerrero.



Hans-Günter Nöcker en el «rôle» de «Mandryka».



«Arabella» (Joan Carlyle) y su hermana «Zdenka» (Dorottea Christ, a la derecha), en el primer acto.

Con motivo del XV aniversario de la fundación de la Unión de la Prensa Musical belga (Arthur Muchel, Presidente-fundador), el Teatro Real de La Moneda, de Bruselas, acaba de dar la versión belga de la ópera *Arabella*, de R. Strauss, no representada más que una vez en 1957, en la Opera de Amberes. Fruto de la frecuente colaboración de Strauss con Hugo von Hoffmannsthal — su libretista preferido — *Arabella* es una obra vienesa encantadora, muy emotiva en el tercer acto, poética lírica, tierna, cualidades todas que hicieron del *Caballero de la Rosa* una obra maestra. Ahora bien, *Arabella* no es el *Caballero de la Rosa* — nuestros ojos están mejor complacidos que nuestro cerebro —. Nos parece que este estilo barroco «fin de siglo» ha envejecido más rápidamente que otras obras más antiguas. Hecha esta observación, debemos decir que el nivel de esta obra — representada diecisiete veces hasta el 30 de marzo — ha sido el más alto que se pueda conseguir actualmente. Los seis grandes solistas pertenecían a las Operas de Munich, Viena y Colonia, y el resto al Teatro de La Moneda.

El tema es de una enorme ingenuidad y digno de un

gran opereta: el Conde Waldner, noble vienés, se ha arruinado en el juego y busca por todos los medios el casar bien a su hija mayor, la rubia Arabella. Sin saberlo ésta, es amada por un joven oficial pobre, Matteo. Pero una vidente ha predicho un rico casamiento a Arabella. El Conde tiene otra hija, Zdenka, joven morena que... adora al oficial Matteo. Sus familiares la obligan a vestirse de hombre... ¡porque no tendrá dote...!

En el segundo acto se presentará, inverosímilmente, el seductor Mandryka, sobrino de un amigo del Conde, a quien éste ha dejado su fortuna. El joven millonario queda deslumbrado por la belleza de Arabella, quien le corresponde. Mandryka le recuerda que en su país una joven da su consentimiento ofreciendo un vaso de agua a su pretendiente. La desgraciada Zdenka quiere conquistar a Matteo. En el Baile de los Cocheros le da una carta y las llaves de la habitación de Arabella — esperando recibir a Matteo en lugar de Arabella —. Pero Mandryka ha oído el proyecto e insulta al Conde, a la Condesa y a Arabella, creyéndose traicionado. Mandryka provoca a Matteo en duelo, y entonces es Zdenka — y no Arabella — quien sale de la habitación de ésta, y confiesa su falta, y todo se explica. Y todo terminará felizmente con las

## Estreno en LA MONEDA La ópera de Strauss, «Arabella»

una crónica desde Bruselas, por N. KOCH-MARTIN



Una brillante escena de *Arabella*. En el centro, la «Reine des Cochers» canta; a la derecha, «Arabella».

dos bodas, por amor. En la bella escena final *Arabella* ofrecerá su vaso de agua a Mandryka.

Si la música de *Arabella* no iguala a la del *Caballero de la Rosa*, la orquestación es suntuosa y opulenta, de una gran vitalidad, con melodías suaves, de un dramatismo a veces exagerado y laborioso. Se diría que el gran Strauss se ha esforzado en vestir demasiado severamente esta ligera historia rococó de la Viena indolente...

Los seis principales personajes estaban cantados — alternativamente — por dos equipos de artistas. En el primero hemos oído en el personaje de «Arabella» a Joan Carlyle, bella «mezzo» del Covent Garden de Londres y de la Opera de Munich, que es una cantante de primer orden y también una excelente actriz. «Mandryka» estaba representado por Hans-Günter Nöcker, que tiene una magnífica voz de barítono, pero un juego de escena notablemente insuficiente. Sus ojos se fijaban demasiado a menudo en el jefe de orquesta. Karl Christian Kohn, bajo de Munich, interpretó el «Conde Waldner» con naturalidad y calor; su voz era sobresaliente, lo mismo que la de la «mez-

zo» vienesa Dagmar Naaf, la Condesa. «Zdenka» estaba cantada por una encantadora artista de la Opera de Colonia, Dorottea Christ, y el oficial «Matteo» por el tenor René Kollo, de la Opera de Munich.

Todos estos artistas estaban «doblados» por Toni Blankenheim, Erika Wien, la holandesa Gerry de Groot, la inglesa Claire Watson, la belga Claudine Arnaud, el americano Dan Richardson y el alemán Georg Paskuda.

Los belgas Jacques Urbain (tenor), Walter Meessen (barítono), Walter Coomans (tenor), María Michiels e Ira de Ares

(sopranos) completaban el reparto.

La orquesta estaba dirigida por André Vandernoot, sustituido cinco veces por el alemán Reinhard Peters. La escenificación corrió a cargo de Rudolf Hartmann, antiguo Intendente de la Opera del Estado, acostumbrado a montar óperas alemanas en La Moneda. Los decorados, muy suntuosos, eran del belga Thierry Bosquet.

Magnífico espectáculo, que el público ha aclamado con entusiasmo, lo mismo que la simpática Reina Fabiola, que se dignó asistir a la Gala de la Prensa Musical Belga.

### CONCURSO «GASPAR CASSADO»

Bajo el alto patronato del Presidente de la República italiana tendrá lugar el Primer Concurso Internacional de Violoncelo, con la denominación de «Gaspar Cassadó», el famoso «cellista» español, cuya muerte causó vivo sentimiento en todo el mundo. El Concurso se desarrollará del 20 al 30 de junio próximo, y está dotado con un primer premio de 1.500.000 liras. Para informes, dirigirse a la Secretaría del Concurso: Teatro Comunale. Maggio Musicale Fiorentino, 50123, Firenze (Italia). Via Solferino, 15.

Con las consiguientes interrupciones, debidas a las fiestas falleras, Semana Santa y San Vicente Ferrer, han tenido lugar en Valencia los conciertos que a continuación detallamos:

En la Sociedad Filarmónica, y bajo la dirección de Eduardo Cifre, tuvimos ocasión de escuchar de nuevo al notable pianista Joaquín Soriano acompañado por la Orquesta Municipal. Ambos artistas obtuvieron un señalado éxito en la interpretación del programa, formado por el *Cuarto concierto* de Beethoven y el señalado con el número 3 de Béla Bartók.

En la misma Sociedad actuó de manera brillante el joven pianista Rafael Orozco. Valencia siempre acoge cariñosamente a este nuevo valor de los pianistas españoles, y buena prueba de ello es que, como rezaba en los programas, era la tercera vez que actuaba para los socios de la Filarmónica.

Luego de un largo período de inactividad tuvimos la satisfacción de acudir a la cita de los viernes, que nos volvió a brindar la Orquesta Clásica de Valencia en el Ateneo Mercantil. La dirigió su Director-fundador, Ramón Correll, y el programa constaba de una primera parte de música es-

pañola, con un recuerdo al querido maestro Palau en el segundo aniversario de su fallecimiento, y el estreno de la *Sinfonietta* de Blanquer (quien dirigió su obra), junto con *Tres piezas infantiles*, de R. Olmos. En la segunda parte, la *Quinta sinfonía* de Schubert y la obertura, de Rossini, *La italiana en Alger*.

Dentro del Ciclo de Conferencias y Conciertos que organiza la Dirección de nuestro Conservatorio tuvo lugar un concierto por el joven pianista valenciano García Chornet - quien acaba de obtener una cátedra en el Conservatorio de Murcia -, en el que obtuvo un señalado éxito. Unos días después, en el mismo marco del Conservatorio oímos una excelente lección del maestro Olmos, quien con inigualable maestría trató sobre «Características étnicas de la canción popular española», añadiendo un nuevo éxito al que había obtenido con la Orquesta Clásica en las *Piezas infantiles* ya reseñadas.

La Orquesta Municipal nos presentó al director György Raiky, húngaro de nacimiento, quien, dentro de un excelente plano en su labor rectorial, obtuvo sus mejores logros cuando dirigió Kodaly y Strawinsky en la segunda parte

mera vez en Bilbao), de C. Halffter; obertura-fantasia *Romeo y Julieta*, de Tchaikowsky, y *Rapsodia rumana número 1*, de Enesco.

El director Paul Popesco, de estilo sobrio y seguro en la métrica, atento al detalle, al matiz y al acento, nos ofreció muy buenas versiones de las obras citadas, a excepción de las *Secuencias*, de Halffter, que fue dirigida por el propio autor.

Cristóbal Halffter, perfecto conocedor de los secretos orquestales de ese mundo sonoro del que se trata en la obra, nos da la impresión de que ha logrado plasmar su idea con esa fusión «ruido-sonido» en una serie de «secuencias» que van enlazándose, desde el ruido difuso hasta el sonido más amplio que cruza la orquesta—planos, timbres, líneas largas, sonidos cortos, mates unos, afinados otros, y así en una continuada sucesión o «secuencias»—, hasta realizar lo que el compositor quiere, o sea trabajar el ruido como materia sonora más primitiva de todo el mundo sonoro conocido por los hombres. Cabe señalar y destacar la labor de nuestros profesores, que demostraron una perfecta preparación técnica instrumental para poder superar las muchas dificultades de estas obras de la llamada escuela contemporánea. La obra gustó a la mayoría del auditorio, aunque, como ocurre en este tipo de obras, hubo alguno disconforme; pero las ovaciones fueron más largas y extensas.

Popesco y la Orquesta fueron también calurosamente ovacionados, y el concierto fue interesante y muy grato.

(Pasa a la pág 22)

del programa. En la primera figuraba la *Cuarta sinfonía* de Brahms

Unas fechas después la Filarmónica ofreció a sus asociados este mismo programa, con la única variante de sustituir *El pájaro de fuego* por unas variaciones de Kodaly sobre una canción popular, que llevan el título de *El pavo real*, obteniendo director y dirigidos un éxito semejante al del concierto ordinario de la Orquesta Municipal.

En las últimas fechas, y dentro de los conciertos de la Sociedad Filarmónica, hemos escuchado un magnífico concierto del joven pianista Rudolf Buchbinder, con un programa clásico, y al dúo Corostola-Rego, violonchelista y pianista, respectivamente, quienes fueron cariñosamente acogidos por los socios de la veterana Sociedad, apreciando en el primero la belleza de su sonido y expresividad artística, y en el segundo una perfecta labor de acompañamiento.

No podemos terminar esta reseña sin hacernos eco de la constitución en Valencia de la Federación Regional de Sociedades Musicales. Es éste un primer paso hacia algo a que aspiran las Sociedades musicales, que tanto arraigo tienen en esta región, y cuya meta es de grandes ambiciones dentro de la vida artística y económica de las mismas. — MAS QUILES, Juan Vte.

## SANTANDER

Muchas son las actividades a citar y poco el espacio de que se dispone. Por ello, a la mera información redactaremos estas líneas. En el Ateneo actuó el Dúo Ateneo, transformación obligada, por la muerte de D. Luis D'Hers (violoncello), del Trio Ateneo, que constantemente citábamos en nuestras crónicas. (E. p. d.)

También en el Ateneo actuaron con pleno éxito Rodrigo de Zayas y Anne Perret. Un programa de nuestros mejores vihuelistas: Mudarra, Narváez, Pisador, Fuenllana, completado con los mejores de los países vecinos. Son ambos artistas sensibles, que miran su labor con una total entrega y exquisita musicalidad.

Con motivo del homenaje a Concha Espina actuó también en el Ateneo-Regino Sainz de la Maza. El lleno fue desbordante, y yo diría hasta molesto para él y los oyentes. Las condiciones acústicas de la sala, pobrísimas en resonancia, no facilitaron la audición que el instrumento y el artista necesitan, como tampoco ello fue merma del entusiasmo y admiración que Santander tiene a este artista. Con lo dicho ratificamos el éxito de ayer, y de siempre.

La Asociación de Amigos del Festival Internacional de Santander nos ofreció un recital de música de cámara, a cargo de Pedro Corostola (violoncello) y Luis Rego (piano), en el Paraninfo de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Gratísima ha sido la sorpresa de estos «bravísimos artistas españoles...» Sabíamos por referencias, y por las actuaciones como solista de la cuerda de «cellos» en la Orquesta Nacional, de la valía de Corostola; pero, la verdad, no suponíamos que estaba donde está. Otro tanto, en este caso de pleno, por desconocerle totalmente, nos ocurre con Luis Rego. — E. VELEZ CAMARERO.

## O. N. E.

Luis de Pablo, Agustín Bertomeu, Muñoz Molleda y Halffter (C.) fueron los afortunados autores que vieron sus obras puestas en atriles, y a hechos tan desusados merece la pena darles importancia e interés, como auténtico acontecimiento singular.

Aunque la cita de los autores se hace según las fechas de estreno, vamos a empezar por la veterana y hermana mayor: la Orquesta Nacional de España. Escogió el estreno absoluto de José Muñoz Molleda, su *Concierto número 2 para piano y orquesta*. Se trata de una obra escrita por el compositor andaluz el pasado año de 1968. Consta de los tres movimientos tradicionales, pero no se ajusta a la tradición, al ser el piano en solitario quien inicie la presentación de los temas, en lugar de ser la orquesta quien lo haga y luego el instrumento solista los reexponga nuevamente.

Se trata de una página lograda, muy musical, donde el autor se deja llevar en muchos casos por la inspiración y se recrea en ella, como ocurre en el segundo movimiento, el más amplio de los tres. Muñoz Molleda — diríase entregado a sus vivencias de todos estos años — se deja mecer en algunas técnicas más o menos de vanguardia, y acabando por imponerse su personalidad, se encuentra «a caballo» entre Ravel y su maestro Turina, para desembocar en el trazo seguro que impone su «pincel». Leopoldo Querol fue el ideal intérprete de esta página que se comenta, y ofreció a todos una versión justa, bella y virtuosista en algún momento, que le permitió su bien lograda técnica como pianista. Autor, solista, director (maestro Frühbeck, que hizo un excelente acompañamiento) y Orquesta recibieron una prolongada ovación, que se repitió al final de las restantes obras; *Sinfonía pastoral* y *Dafnis y Cloe* (segunda «suite»), de Ravel, compositores con los que es muy difícil alternar y cosechar la aquiescencia del «respetable», como lo logró Muñoz Molleda.

La cantata *Yes, speak out, yes* («Sí, dilo alto, sí») es no sólo una obra importante para su autor, sino para España, por cuanto representa para nuestro país que un joven compositor haya recibido de las Naciones Unidas el encargo de escribir una partitura sobre la conmemoración de los Derechos Humanos, hecho que entraña una gran responsabilidad, ésta compartida por Norman Corwin (autor del texto).

Trátase de una obra intensamente dramática, sobrecogedora, en especial cuando el coro grita, pide y exige. Dos recitadores leen en castellano (porque el resto del texto está en inglés) los artículos, considerandos y proclamaciones en demanda de paz, esa paz que el Supremo Hacedor pide a los

## BILBAO

**Sociedad Filarmónica.** — Valentina Kamenikova, una pianista extraordinaria, intervino por vez primera en los conciertos de esta Sociedad.

♣ Sesión de música de cámara, a cargo del Cuarteto de Cuerda Kostadinov, con la colaboración de Tinka Muradori (flauta), pero sin esa amplitud sonora de otros conjuntos aquí escuchados.

♣ Concierto a cargo del violinista Byron Colassis y del pianista Costis Gaitanos, ambos griegos. Tuvieron una actuación discreta.

«**Conciertos Arriaga.**» — Con cierto éxito ha actuado en esta Sociedad el Cuarteto Ostravo, compuesto por violín, violoncelo y guitarra. ♣ Magnífico concierto del Octeto de París; así podemos decir del ofrecido por esta agrupación en su presentación en esta Sociedad. Justeza, calidad de los instrumentistas, sensibilidad, afinación y em-paste.

**Orquesta Sinfónica de Bilbao.** — En su décimo concierto, la Orquesta Sinfónica de Bilbao ha ofrecido uno interesante, con «Música de Estados Unidos y España»; actúan, como director, su titular, Pedro Pirfano, y como pianista solista el californiano Edward Mattos, que mostró una excelente técnica; la Orquesta brilló por su calidad sonora, y su director fue el artífice del gran éxito de este concierto.

♣ Otro excelente director ha ocupado el «podium» de la Sinfónica bilbaína, el rumano Paul Popesco. En el programa, *Sinfonía número 101, en re mayor*, op. 91 («El reloj»), de Haydn; *Secuencias* (pri-



# R.T.V.E.

hoyen como obras sinfónicas, y el *Primer concierto para piano y orquesta*, de Chaikowsky, que tuvo a Rafael Orozco como solista indiscutible por nervio, profundidad y técnica. Intérprete, director y conjunto rindieron al máximo.

El crítico quisiera ocultar dos decepciones, pero no puede engañar a los posibles seguidores de estas crónicas. Se refiere a la actuación del violinista francés Christian Ferrás en una lamentable interpretación del concierto beethoveniano, lamentable porque el público, en su mayoría, no se dio cuenta del «bache» por el que pasa este artista, no sabemos si de tipo moral o físico; pero el caso es que debe cuidarse y darle al crítico una ocasión más de poder ensalzar sus grandes dotes de concertista, que se han impuesto siempre que le hemos escuchado en Madrid y festivales de estío. El «toro» tuvo que lidiarlo el joven director Manuel Galduf, que hubiera necesitado otro solista más seguro — en esta ocasión —, ya que él daba su segundo concierto en Madrid y su estado de ánimo no debía estar para contemplaciones de artistas con estados psicológicos que sólo permiten el cincuenta por ciento de rendimiento. A pesar de todo, hizo un estreno del compositor alicantino Agustín Bertomeu digno de aplauso: *Museo del Prado*. Resulta una página de absoluta libertad de tratamiento del material sonoro a emplear; con posibilidades de máxima flexibilidad para dar paso a un lenguaje agreste, que se escucha con atención, ya que no daña ni da sensación de agresividad ni violencia. Se pueden observar «glisandos» y «melismas» bien dosificados, aunque en algún punto peque de cierta reiteración, que no modifica la idea del autor si se suprimiera; al menos, a juicio del crítico, no cree que perjudicara el discurso sonoro. Galduf llevó la obra con pleno conocimiento de cuanto se contenía en la página y supo reproducir el espíritu del autor. Su labor fue más entonada que en el primer concierto, y debiera enriquecer sus movimientos, para dar menor monotonía a las intervenciones de la batuta.

Una última sesión sinfónica, eminentemente sinfónica, la integrada por dos obras para orquesta, con violín solista: los *Conciertos en re mayor*, de Brahms y Chaikowsky, respectivamente, interpretados con una musicalidad y una delicadeza extraordinarias por Henryk Szeryng, que le valieron grandes ovaciones y la necesidad de ampliar a una intervención de violín solo. Enrique García Asensio sacrificó su lucimiento personal en favor del solista y dio una magnífica lección de acompañamiento, que fue lo mismo que ofrecer una sinfonía de Mahler o Beethoven.

## Estrenos españoles de las Orquestas Nacional y Sinfónica de la Radiotelevisión

pueblos, a los hombres que rigen sus destinos como representantes de los seres que en ellos habitan. La versión castellana del texto se debió a Carmen Castro.

Cristóbal llevó con seguridad su obra, dominándola de arriba abajo; ya desde el primer compás se establece una tensión nerviosa, que no nos abandona hasta el final. Cuidó los matices, los planos e intensidades; lo mismo en la forma de tratar toda la masa sonora de que dispone, con una gran orquesta reforzada al máximo, con dos pianos y órgano, a más de profusión de detalles con la percusión. Treinta y un minuto duró la obra, y al final una ovación de quince se mantuvo mientras el autor salía a saludar en compañía de los intérpretes y directores.

Hay que destacar la impresionante labor realizada por el Orfeón Pamplonés (preparado por su titular, Carmelo Llorente); las intervenciones de los solistas Jane Manning (soprano) y John Cameron (barítono); las intervenciones de los recitadores Gaby Alvarez y José Luis Lespes, con la eficaz colaboración y coordinación del director, Arturo Tamayo, muy compenetrado con el autor y director principal, a la vez, de su obra. Acompañó bien al piano Luis Galve, feliz intérprete del *Concierto número 1* de Mendelssohn, tocado con esa facilidad que el concertista maño tiene para hacer fáciles las cosas difíciles, por lo que el público le obligó a saludar varias veces en solitario y con director.

Cristóbal Halffter cerró brillantemente su actuación con una be-

lla interpretación, justa y medida, de la segunda «suite» de *El sombrero de tres picos*, de Falla. Completó el programa la *Scnata pian e forte*, de Gabrieli, con logrados efectos de «stercofonía», muy bien conseguidos por la batuta rectora del compositor-director.

**Restantes programas.** — Es de justicia que se deje consignadas las actuaciones de Paul Klecki como intérprete de la *Tercera sinfonía* de Mendelssohn, y *El mar*, de Debussy, junto a un acompañamiento destacado del pianista Rudolf Buchbinder interpretando a Chopin en su *Concierto número 1*, en forma patentemente virtuosística, pero falta de ardor y pasión, convirtiendo la obra en pura «jalea». La de Frühbeck con una obra por él recreada, como *La consagración de la Primavera*, de Stravinsky, la cual no daba hace cinco o seis años. La última versión fue de un éxito justo y bien merecido. Un éxito con retraso, que se le debió ofrecer al regreso de su interrumpida serie de actuaciones en los Estados Unidos. Acompañó en su forma habitual al pianista Misha Dichter, que interpretó con ejemplaridad manifiesta el *Concierto «Emperador»*, de Beethoven, que le valió muchos aplausos. Su interpretación le hace ser considerado como especialista del maestro de Bonn.

La temporada oficial termina en la Orquesta Nacional de España, pero todavía se ofrecerán en fecha cercana dos programas más fuera de abono.

**Más estrenos españoles.** — Por su parte, la Orquesta Sinfónica de la

RTE, para el Club de Conciertos de Festivales de España estrena *Imaginario LI*, de Luis de Pablo, obra encargo del Festival de Royan y escrita en Berlín entre 1967-68, composición avalada por la crítica internacional. Se trata de un juego constante de elecciones por parte del director, mediante un material libre ofrecido por el compositor, por cuanto hace que no se trate de una obra, sino de un sinnúmero de ellas, de las que se extrae una única versión en cada interpretación. Por tanto, nunca podrá escucharse en forma repetida. como en el caso de Mozart, Beethoven, Wagner, Schoenberg, etc. Se trata de una obra muy «made in De Pablo», pero que no se sabe por qué fue recibida por el auditorio de «ñas», una acogida explosiva como no se recuerda en mucho tiempo, llegándose casi a la violencia. Seguía a esta obra el *Capricho español*, de Rimsky-Korsakov, y cuando el silencio se hizo patente, desde las alturas surgió una voz que decía: «Silencio, que ahora vamos a escuchar música de verdad». Ello demuestra la repulsa tan absoluta que ha tenido el compositor bilbaíno en su último estreno madrileño, pues nueve días más tarde su obra era acogida con respeto y buenos modos.

Esteban Sánchez fue intérprete del *Primer concierto* de Chopin, tocado con entrega absoluta, temperamento y excelente digitación. El *Concierto de Brandeburgo número 3* complementaba el programa, que estuvo a cargo de Odón Alonso, siempre entregado a la divulgación de nuestra música, y en especial la de las jóvenes generaciones. Su actuación fue brillante de principio a fin.

Dos semanas más tarde, un programa incluía a Albéniz y Beet-

## Radio Nacional de España y la Unión Europea de Radiodifusión

España se apunta un éxito internacional con el concierto organizado por Radio Nacional de España en colaboración con la Comisaría General de la Música, transmitiendo en directo a los países miembros de la U. E. R. que participaban en el ciclo «Música del siglo XX». Nuestro país ofreció obras de Stravinsky, Feldman y música de nuestros compositores más representativos residentes fuera del territorio nacional, como Robert Gerhard, y los que viven fronteras adentro: Ernesto y Cristóbal Halffter con Luis de Pablo. Este programa lo realizó el Grupo Alea con instrumentistas de su organización dirigidos por el maestro José María Franco Gil e intervención de destacados solistas: Anna Ricci («mezzosoprano»), María Caro y Manuel Carra (pianistas). Todos los citados tuvieron una actuación afortunada y la dirección del maestro Franco Gil fue de entrega absoluta al logro de máximos rendimientos de todos. Los compositores Halffter (Ernesto y Cristóbal) y De Pablo recibieron el aplauso de los asistentes al Real, escenario del acto, junto con los solistas e instrumentistas, acompañados del director que rigió la marcha del concierto.

Entre las obras había dos estrenos en España y un estreno mundial. Este, *Autenre malde*, de Ernesto Halffter; *Libra*, de Gerhard, y *DeKooning*, de Feldman. completándose el programa con los *Incantes*, para dos pianos, de Halffter (C.); *Ein Wort*, de De Pablo, y *Percussus du chat y Fribautki*, de Stravinsky.

# MADRID

informó y analizó  
LERDO DE TEJADA

RITMO 13

# VI FESTIVAL DE LA OPERA

## TEATRO DE LA ZARZUELA

MADRID, 1969

El VI Festival de la Opera de Madrid, que se está celebrando en el Teatro de la Zarzuela este año de 1969 puede considerarse como el más importante y superior en calidad a la alcanzada en el anterior. Las óperas escogidas, los cantantes seleccionados y toda una serie de detalles positivos confirman la anterior aseveración en forma que no deja lugar a dudas. Se trata de un Festival donde se barajan los tradicionales carteles con otros que pueden considerarse «novedosos». Y especial mención pudiera alcanzar la aportación del ciclo de «ballet» que abrió las actividades del mismo.

### CICLO DE «BALLET»

Ya se ha hecho tradicional en estos festivales operísticos que organizan Festivales de España y la Asociación de Amigos de la Opera de Madrid, con la colaboración del Ayuntamiento madrileño, el Ministerio de Información y Turismo y la Sociedad General de Autores de España. Para esta sexta edición se eligieron dos importantes «ballets», con características muy dispares. Así, el Ballet - Teatro Contemporáneo, perteneciente al Centro Coreográfico Nacional de Amiens (Francia), nos ofreció algo muy distinto de lo que son los «ballets» clásicos, tradicionales, «blancos». Un conjunto formado por disciplinados bailarines que el pasado diciembre irrumpieron en el mundo de la danza con gran fuerza expansiva y dominadores de la especialidad que cultivan. La música contemporánea tiene en él lugar de honor, y del programa escuchado y visto merece destacarse *Aquathème*, con partitura de Ivo Malec: una sinfonía de colores, «un concierto para solista y conjunto» (Paul Bourcier); unas



Los Sres. Robles Piquer y De la Hoz felicitan a la cantante española María Orán, tras su brillante actuación. (Foto G yenes)

irisaciones desde la misma música hasta la bella plástica escogida por Françoise Adret, bellamente interpretada por Magdalena Popa (estrella invitada) y Amato Checiulescu; luego *Violostries*, de Bernard Parmegiani y Devy Erlih, y coreografía de Michel Descombey, sobre un tema tan tradicional como es el amor entre el binomio hombre-mujer, una «cárcel» a la que se «entra» voluntariamente. *Déserts*, de Varése, es una serie de danzas trepidantes, donde se mezcla el teatro con la «linterna mágica» del cinematógrafo, dando la sensación de un torbellino, para terminar con las *Danzas concertantes*, de Igor Stravinsky, que en la coreografía de Félix Blaska son una sucesión de figuras y movimientos que se coordinan con precisión matemática.

Además de la Popa y Checiulescu deben citarse los nombres de Juan Giuliano, Muriel Belmondo, Martine Parmain, Krassimira Koldanova, Itchko Lazarov, James Urbain y Don Snyder, con el cuerpo de baile.

*El lago de los cisnes*, en un programa, y *Giselle* con *El aprendiz de brujo* fueron los «ballets» ofrecidos por el conjunto titular de la Opera Nacional de Bucarest. Habría que reiterar conceptos vertidos en estas mismas páginas con motivo de su actuación en los Festivales de España del pasado estío en Madrid: más calidad en los elementos femeninos, menor dominio en los masculinos. Magdalena Popa, Ileana Iliescu, Cristina Hamel, Rodica Simión, Leni Dacian son las «ellas» destacadas. Entre ellos: Dan Moise, Sergiu Stefanski,

Petre Ciortea, etc., con disciplinado conjunto.

La agrupación de Amiens empleó grabaciones de distintos conjuntos orquestales; la perfección musical fue justa, medida y acertada. En cuanto a la Orquesta de Cámara de Madrid, no fue muy afortunada en sus versiones de las danzas para el montaje de Chai-kowsky, Adams y Dukas, cuya dirección orquestal estuvo en manos del maestro Cornel Trailescu en los dos programas.

### CICLO DE OPERA

Se inició el ciclo de ópera con la representación de *Los puritanos*, donde Alfredo Kraus supo dar vigor, vida y alto nivel a esta obra de Bellini. El resto: Margherita Rinaldi se defendió con altibajos y quedó en plano discreto; Lydia Gas-

- «El cónsul» y «Werther» lo más importante escuchado.
- Revelación de María Orán como cantante y actriz.
- Destacada actuación de Victoria de los Angeles, Alfredo Kraus y los maestros Quadry, Odón Alonso y Marty.

I

taldi, Aldo Protti, Piero Branca y Vittorio Pandano, muy flojos. Se Salvó Agostino Ferrín, muy encajado en su papel y a la altura de los dos primeros artistas citados, entre los que está nuestro compatriota Kraus. Argeo Quadri dirigió la Orquesta y Coro de R. T. E. con gran acierto, y el conjunto tuvo una actuación muy destacada, lo mismo que el Coro. Lamentable la dirección de escena de Aldo Masella, que produjo risas y «guasa» entre los espectadores, por las carreras de los soldados sobre el escenario.

*El cónsul* es un estreno de Gian Carlo Menotti, con libro y partitura del ilustre músico italonorteamericano. Se trata de una crítica a la opresión que el mundo sufre por parte de ese otro «planeta» que es la burocracia. Sus situaciones dramáticas están bien dosificadas, y la música responde a una tradición operística, pero con sello muy actual. Sigue la línea del teatro contemporáneo de verso que «retrata» la vida actual. Esta obra ha servido para descubrir una gran cantante: María Orán, que llevó el peso de toda la obra con gran seguridad y responsabilidad; pero además de cantante descubrió sus dotes de actriz; aquí se unan las dos facetas. Pedro Farrés cantó con seguridad y sin esa voz tremolante que acusaba en otras actuaciones. Mariel Greenpson completó el trío protagonista con acierto. Raimundo Torres, Ana Rachel Satre, Julio Catania, Bibiana Goldenthal, Carmen Sinovas y Luis Villarejo cumplieron. Neil Jenkins supo romper la situación y tensión dramáticas con sus juegos de habilidad y prestidigitación. Odón Alonso confirmó una vez más sus condiciones de director lírico. La Orquesta de Cámara de Madrid, perfecta y sacándose la «espina» del «bache» anterior.

*Arianna en Naxos* es una obra frecuente en los tradicionales carteles operísticos, pero no con la reiteración que se debiera. Constituye un éxito su inclusión en este Festival, pues la música de Ricardo Strauss es suficiente justificación para dicha inclusión. Irmgard Seefried cantó con esa delicadeza tan habitual en ella, con sus famosos «filados», que si bien no alcanzan la perfección de otras veces, pueden colmar los deseos del oyente. Teresa Stich-Randall cantó mejor que en las actuaciones sinfónicas precedentes; Bella Jasper destacó por su calidad de color y matiz en la región central; Heinz Blankenburg, bien en la parte de canto y como equilibrista (cosa poco común en un cantante). Josefina Cubeiro, María Orán e Isabel Rivas formaron un trío muy seguro y cantando papeles muy inferiores a su calidad de excelentes cantantes. El maestro Friedric Pleyer llevó a buen puerto la parte orquestal, y con él cumplió ampliamente la Sinfónica de la R. T. E.

*Werther*, de Massenet, cierra nuestra crónica operística, y es una delicia el haber podido escucharla, porque en la noche de su puesta en escena dieron calidad a la representación dos artistas españoles: Victoria de los Angeles y Alfredo Kraus, éste más fogoso y más entregado a su labor, especialmente en sus intervenciones del segundo acto. Victoria puso de manifiesto su dominio «belcantista», sus matices, pero se mostró un tanto remisa a la entrega con la misma disciplina, con el mismo deseo que su compañero y compatriota. Gianni Maffeo, Milena dal Piva, Pier Francesco Poli y Víctor de Narké, cumplieron. María Teresa del Castillo, Juan Rico y Antonio Lagar, discretos. Bien la dirección musical del maestro Jean-Pierre Marty, que tra-

bajó con acierto toda la representación, consiguiendo un magnífico rendimiento de la Orquesta de la R. T. E. (salvo algunos desajustes en el segundo y tercer actos). Los niños de la Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo lo hicieron muy bien y se movieron en escena con seguridad. La representación fue de calidad

y brillantez, realizándose sin concha de apuntador, lo que da idea de la seguridad de todos.

El público ha tenido una acogida cariñosa para todos, pero muy destacada en *El cónsul* y *Werther*. Con los «ballets» contemporáneos se notó cierto desconcierto, especialmente en los espectadores de una juventud más madura.

*Alexa Mezincescum, del Ballet Nacional de Bucarest, que cubrió con éxito parte del ciclo de «ballet» de este VI Festival de la Opera de Madrid.*



DE TEJADA

# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

## MANUEL de FALLA (1876 - 1945)

### OBRAS PARA PIANO:

Nocturno  
Serenata andaluza  
Vals Capricho

### PARA CANTO Y PIANO:

Tus ojillos negros  
(Texto de Cristóbal de Castro)

### TEATRO:

Los amores de la Inés  
Zarzuela en un acto  
(La partitura completa para canto y piano)

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO. 26  
MADRID - 14

## En el PALAU ROTUNDO EXITO DE LA ORQUESTA NACIONAL

Ha sido, sin duda alguna, si no el mayor, uno de los mejores éxitos de la Nacional en Barcelona. Vinieron para interpretar *La Pasión de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo*, de Juan Sebastián Bach. Solamente el enunciado obliga a mucho, puesto que la interpretación de la misma requiere dos coros y numerosos solistas vocales e instrumentales. Numerosos y calificados; por eso debemos reconocer sobre todo la extraordinaria calidad general que poseyeron dichas audiciones, que corrieron a cargo también del Orfeón Donostiarra, que dirige Antonio Ayestarán; el Coro infantil del Colegio Balmes, que dirige el maestro Antonio Coll Cruells; la soprano Sheila Armstrong, la contralto Norma Procter, el tenor Louis Devos, el barítono Gerold Schramm, el tenor Werner Hollweg y el bajo John Carol Case, quien sustituyó por repentina enfermedad a Franz Crass. Al órgano, Montserrat Torrent; Francisco Corostola (cémbalo), Pedro Corostola (violoncelo), Wieland Kuyken (viola de gamba), Luis Antón y José Fernández (violines), Gerard Parent y Paul Vandenhoecke (oboes d'amore), Servando Serrano (oboe) y Francisco Maganto (flauta), además, naturalmente, de los profesores de la Orquesta Nacional. Una «multitud» de artistas, de buenos artistas, bajo la dirección del maestro Frühbeck.

## SINTESIS SINFONICA «PARSIFAL»

El Patronato Pro Música ha llevado a cabo una vieja aspiración al organizar un concierto integrado por los más importantes temas solistas de la gran obra wagneriana *Parsifal*.

Un *Parsifal* sin coro, pero con magníficos solistas, como la soprano Irene Dalis, en «Kundry»; el tenor Jean Cox, en «Parsifal»; el bajo Gottlob Frick, en «Gurnemanz», y el barítono Georg Stern en «Klingsor», que vinieron para interpretar, en conjunto, una magnífica versión de la última ópera de Wagner, que coincide con el cenit de su lenguaje estético.

Al frente de la Orquesta de la Ciudad, Charles Vanerzand, que dirigió recientemente la versión de *La Walkiria* en el Teatro del Liceo. Una sesión de gala, que constituyó una manifestación musical de primera categoría, ya que al nombre del solista y director se sumó un buen hacer general, que mantuvo en tensión el auditorio durante toda la velada. Fueron varias las gratas sensaciones, encabezadas, indiscutiblemente, por la magnífica clase de Irene Dalis. Una artista consumada, dotada de extraordinarias cualidades vocales e interpretativas, la cual brilló, desde mi punto de vista, por encima de todos; una soprano estadounidense cuya extensión abarca con facilidad la tesitura de la contralto y que posee robusto timbre, perfecta dicción, y sobre todo magnífica afinación, para resolver las frases en dilatado intervalo descendente, que son características

en el «role» de «Kundry»; claro ejemplo son los dúos del segundo acto. A bastante «distancia», muy buena también la labor de los tres mencionados solistas, de quienes cabe destacar muy particularmente la labor de Jean Cox junto a Irene Dalis en «Los encantos del Viernes Santo», del acto tercero. Pero, como he dicho, de este concierto no cabe únicamente elogiar a los solistas, puesto que tanto el director como la Orquesta realizaron magnífica labor.

## LUZ, COLORIDO, CA

Cerca de doscientas personas integran el Ballet Nacional Polaco Mazowsze, cuyo nombre corresponde a una región de Polonia central, colindante a Varsovia, en donde—concretamente en el castillo Karolin—tiene su sede esta agrupación coreográfica. Son ciento veinte bailarines, que además cantan y tañen instrumentos típicos de la región, y el resultado no puede ser más vistoso. Se trata de un espectáculo multicolor, en el que juegan, por igual, importante papel las danzas, canciones y riquísimo vestuario. Se compara al Ballet ruso de Moiseiev, y yo, francamente, no le encuentro el más mínimo parecido, pues se trata de dos agrupaciones folklóricas totalmente distintas. El Mazowsze es un espectáculo repleto de lirismo, en donde se enlaza la danza con las costumbres, la técnica con los sentimientos, la música con las tradiciones. Al hablar de la música

# BARC

escribe crónicas y coment



# «Ballet» en el

# LICEO

## BRILLANTE INICIACION DE LA TEMPORADA

Acaba de inaugurarse otra temporada de «ballet», y el Teatro del Liceo presentó el aspecto de los solemnes acontecimientos. Ni una localidad libre desde hace días para admirar al mejor bailarín de los tiempos actuales, el ruso Rudolf Nureyev, quien junto a la bailarina estrella de la Opera de Berlín, Lynn Seymour — que sustituyó por enfermedad a Antoinette Sibley —, y con la colaboración del Ballet Nacional Holandés abrieron paso a los ochocientos artistas que van a intervenir en la presente temporada.

No puede hablarse, sin embargo, de un éxito apoteósico, pero sí de una brillante sesión inaugural cuajada de facetas interesantes, de incisivos emotivos y enmarcada por un común denominador de primera calidad. Se levantó el telón con *Estudios*, adaptación sinfónica de los *Estudios para piano*, de Czerny, por K. A. Riisager, según coreografía de Harald Lander. Aquí el Ballet Holandés dio prueba de su excelente preparación, en una sucesión de posiciones, figuras y pasos del mejor academicismo. Gran lucimiento de la bailarina María Bovet y extraordinaria calidad del danzarín de color Sylvester Campbell, consumado artista, dotado de sentido del ritmo, concepción plástica y envidiable flexibilidad. Artistas muy bien secundados por René Vicent y el resto de la compañía. Después tuvo lugar la interpretación del paso



Escena del «ballet» *Shira*, que ha estrenado en España el Ballet Nacional Holandés, al actuar en el Liceo.

a dos de *La Bella Durmiente*, de Tchaikowsky, a cargo de Rudolf Nureyev — autor de la coreografía — y Lynn Seymour. Era el momento crítico, puesto que se esperaba desde el 25 de julio pasado, en que Rudolf Nureyev, junto a Margot Fonteyn, obtuvo tan señalados éxitos en la plaza de toros de «Las Arenas» con motivo de los Festivales de España, en los que colaboró el Teatro del Liceo. Entonces hablamos del gran bailarín ruso, y nada podemos añadir que no hayamos dicho ya. Se trata de un consumado artista; uno de esos seres que «llena» por sí solo un escenario; un danzarín que expresa con un simple movimiento de brazo y en el que cada gesto, cada situación corresponde a un momento anímico distinto. Pero evidentemente, existe una objeción: Nureyev escuchó, junto a calurosos aplausos, algunos siseos. Y es que podía haber dado más. Su versión nos pareció grandilocuente, amanerada, excéntrica en el virtuosismo, enfática en la forma barroca, en la expresión. Y, sin embargo, su labor fue técnicamente perfecta, expresivamente intensa, de entrega total. Una paradoja si ustedes quieren, pero un hecho real. Porque en la escala de valores, inmersos dentro del virtuosismo, también palpamos un variopinto cromatismo que va del blanco al negro, pasando por el gris, y todos los colores del arco iris. Esa gama que cuando gira velozmente da la sensación de blanco y, sin embar-

go, contiene todos los colores. Su «partenaire» Lynn Seymour mostróse como una verdadera estrella, con luz propia, con elegancia inaudita, con técnica perfecta, aunque cometiese un ligero fallo al corregir una de sus «pirouette».

El primer estreno de la temporada fue *Shira*, «ballet» breve, original de Alan Hovhaness, coreografiado por Pearl Lang, inspirado en una leyenda según la cual «La humanidad espera la llegada de la primavera, en la que el agua se deslizará sobre la tierra como una canción, conmoviendo el corazón de todos los hombres, a los que unirá para siempre». Coreográficamente puede considerarse como un acierto. Es un «ballet» obsesivo e interesante; simétrico y asimétrico alternativamente, en el que los danzarines se entregan a movimientos heterogéneos, que en algunos casos recuerdan facetas seudofolklóricas. La música, de melodía continua y penetrante, se inicia, aparentemente, inspirada en la escala oriental, y a medida que avanza, que se desarrolla el discurso musical, toma características sefardíes que acaban dominando por completo. Es obra del citado autor estadounidense y fue estrenada en 1948. Su protagonista fue Helene Pex, quien realizó magnífica labor junto a ocho bailarines más del citado Ballet. El «plato fuerte» fue la reposición de *Monumento a un muchacho muerto*, de Jean Boerman, coreografiado por Rudi van Dantzing, obra que, protagonizada por Lawrence Rhodes, fue estrenada en el Liceo la pasada temporada. Indudablemente, Rudolf Nureyev y el Ballet Holandés, según mi punto de vis-

ta, mejoraron bastantes la versión del pasado curso. Ofrecieron una interpretación impresionante de esta magnífica obra, cuya ilustración de música electrónica es de lo mejor dentro de este moderno lenguaje expresivo. Magnífica presentación, en vertiginosa transmutación en cuanto a decorados, con excepcional juego luminotécnico y proyección sobre ciclorama. Junto a Nureyev, Lieven Verkruisen, Ellen Brusse, Yvone Vendrig, Christine Anthony, Ivan Kramar, Benjamín Feliksdaal y varios bailarines más, dotados de enorme sentido expresivo. Porque aquí no cuenta el ritmo ni el academicismo. Se trata de expresión pura, de dominio físico, automodelamiento, flexibilidad y concepción plástica. Y, claro está, Rudolf Nureyev cuenta con dichas virtudes en grado sumo. Hay que dejar bien claro que el Ballet Nacional de Holanda es una agrupación disciplinadísima, en la cual todos y cada uno de sus integrantes cumplen perfectamente su cometido. Se trata de un desorden, ordenado al máximo, codificado en estrechos cauces, que tejen el intrincado laberinto que concibiera Rudi van Dantzing, a la perfección. El último «ballet», como es lógico tratándose de música electrónica, fue interpretado con música grabada en cinta. Los anteriores lo fueron con el concurso, buen concurso, de la Sinfónica liceísta, hábilmente conducida por el maestro André Presseer. Al finalizar, aplausos prolongados, pero sin entusiasmo. Musicalmente, la obra no es comercial; por tanto, el hecho es consecuente; si bien, guste o no guste, dentro del género es un fondo sonoro magníficamente realizado.

## ACIONES Y DANZAS

hay que señalar que la mayoría de los arreglos de cantos y danzas populares polacos se deben al maestro Sygietyński. La dirección general corre a cargo de Mira Ziminska, y la artística la ostenta el primer bailarín, Witold Zapala.

Bellas canciones — una de ellas interpretada en perfecto castellano: «Cómo se enamora en Krzemieniec» — a cargo de agrupaciones masculinas y femeninas muy bien conjuntadas y afinadas. Danzas majestuosas y diabólicas en cuanto a ritmo. Y, en general, extraordinaria jovialidad, entusiasmo y colorido. Se trata de un espectáculo multicolor, en el cual el vestuario es en verdad regio. El numeroso público asistente premió con prolongados aplausos a estos esforzados artistas, que poseen también gran dosis de acróbatas, con perfecta preparación física y notable escuela de danza.

# E L O N A

arios A U G U S T O V A L E R A



## NOVEDADES DE HISPAVOX PARA ESTE MES

### Clásicos rusos:

Kachaturian, Mussorgsky,  
Borodin y Rimsky-Korsakov.

Versión integral del «ballet»  
*Gayané*.

Orquesta de la Opera de Viena.  
Director, H. Scherchen.

Clave, 18-1118. Versión «Mono»  
y «Stéreo».

«Suites» de *Carmen* y *La arlesiana*,  
de Bizet.

Orquesta de la Opera de Viena.  
Director, J. Rudel.

Clave, 18-1119. Versión «Mono»  
y «Stéreo».

### MUSICOS ESPAÑOLES en la guitarra de ERNESTO BITETTI

El guitarrista Ernesto Bitetti in-  
terpreta a Albéniz, Granados,  
Moreno Torroba, Turina, Ro-  
drigo, Tárrega y el célebre *Romance anónimo*.

Hispanavox, 10-344. Versión «Mono»  
y «Stéreo».

**G. F. HAENDEL:** *Conciertos para  
órgano y orquesta*. Volumen III.  
*Conciertos del 9 al 12*. Marie-Clai-  
re Alain, organista.

Orquesta de Cámara de J. F. Pai-  
llard.

Hispanavox, HES-60-97. «Mono»  
y «Stéreo».

### ¡NOVEDAD! GRANDES CONCIERTOS PARA PIANO, DEL SIGLO XIX

*Concierto «Emperador»*, de Beet-  
hoven, op. 73.

*Concierto número 1, en mi menor*,  
de Chopin.

*Concierto número 1, op. 23*, de  
Tchaikowsky.

*Concierto número 1, en mi bemol*,  
de Liszt.

*Concierto número 2, en do menor*,  
op. 18, de Rajmaninoff.

Grandes solistas y directores con  
la Orquesta de la Opera de Viena.  
Cinco conciertos en álbum de  
cuatro discos por menos del pre-  
cio de tres discos.

Versión «Stéreo», 800 pesetas.  
Versión «Mono», 720 pesetas.

ALBUM CLAVE  
número 18-1093/96

¡SOLICITE HOY MISMO  
SU EJEMPLAR!



## EL DISCO CLASICO

### MUSICA ESPAÑOLA PARA GUITARRA:

Ernesto Bitetti, guitarrista. His-  
pavox, HH-10-344. Grabación  
estereofónica y monoaural.

Nuevamente viene al sello His-  
pavox el joven y brillante guita-  
rrista argentino Ernesto Bitetti,  
para ofrecernos esta vez un recital  
de obras españolas para guitarra,  
verdadero ramo de melodías popu-  
lares, que añade un nuevo triunfo  
al serio artista. Ya en el Japón  
hay publicados cuatro volúmenes  
a cargo de Bitetti; también en Es-  
paña los hay, pues su popularidad  
aumenta gracias al prestigio al-  
canzado a través de sus recitales  
públicos. En ésta, su grabación  
más reciente, podemos escucharle  
en la *Danza del Molinero*, de Falla;  
*Sonatina*, de Moreno Torroba; *Romance anónimo*, *Danzas 5 y 11*, de  
Granados; *En los trigales*, de Ro-  
drigo; *Asturias y Torre Bermeja*,  
de Albéniz; *Homenaje a Tárrega*,  
de Turina, y *Recuerdos de la  
Alhambra*, de Tárrega. Difícilmen-  
te se encuentra en una grabación,  
tan admirablemente lograda, un  
programa tan atractivo, por lo que  
recomendamos el disco sin reser-  
vas. El culto y siempre bien in-  
formado D. Antonio Fernández-  
Cid ha redactado unas muy intere-  
santes cuartillas, que aparecen  
en la carpeta del disco.

**PENDERECKI:** *A las víctimas de Hi-  
roshima* y otras. Philips, 835-  
261. «Stéreo».

Fonogram acaba de lanzar un  
disco que contiene obras de cuatro  
autores polacos de vanguardia.  
Sobresale por su interés musical  
la elegía para 52 instrumentos de  
cuerda: *A las víctimas de Hiroshi-  
ma*, de Penderecki. También apa-  
recen *Música para cuerda, cinco  
trompetas y percusión*, de Bace-  
wicz; *Erótica*, de Baird, que com-  
prende seis canciones de amor pa-  
ra soprano y orquesta sobre poe-  
mas de Magorzata Hillard, y la  
*Sinfonietta para dos orquestas*, de  
Serocki. Como pueden apreciar  
los lectores, este disco recoge  
obras contemporáneas de un uni-  
versal interés. Witold Rowicki,  
ampliamente conocido en España,  
dirige con acierto la Orquesta Na-  
cional de Varsovia en esta graba-  
ción, que no debe faltar en nin-  
guna discoteca.

**GRANDES CONCIERTOS PARA PIA-  
NO, DEL SIGLO XIX.** Clave, «Sté-  
reo» y «Mono». 18 1093/96.

Clave, la serie económica de  
Hispanavox, que tanto éxito ha al-  
canzado con los lanzamientos de  
las *Sinfonías* completas de Beet-  
hoven y Brahms, lanza ahora un  
documento sonoro que contiene  
los conciertos románticos favori-  
tos del siglo XIX. En el álbum que  
acaba de ponerse a la venta apa-

recen los conciertos de piano si-  
guientes: *Número 5, «Emperador»*,  
de Beethoven; *Número 1*, de Cho-  
pin, *Número 1*, de Chaikowsky;  
*Número 1*, de Liszt, y *Número 2*,  
de Rajmaninoff. Los solistas de  
piano son Paul Badura-Skoda,  
Bárbara Hesse-Bukowska, Vivian  
Rivkin y Edith Farnadi. La or-  
questa es la de la Opera de Viena,  
dirigida por Sir Adrian Boult. Her-  
bert Grossman y Hermann Scher-  
chen.

**BELLINI:** *Norma*, ópera completa.  
Suliotis, Del Mónaco, Cossot-  
to, Varviso. Decca, «Stéreo»,  
SXLE 368/69 (dos discos).

Llamará la atención a los ope-  
ristas que ésta sea la primera  
versión de *Norma* que se pone al mer-  
cado con sólo dos discos en lugar  
de los tres habituales. Esta vez lo  
que se han propuesto los produc-  
tores de la Decca es restaurar el  
carácter eminentemente trágico  
de *Norma*, la obra maestra de Be-  
llini, demoliendo años de «tradi-  
ción» que habían presentado esta  
obra como una ópera sentimental.  
Ahora se ha realizado el ajuste de  
los «tempi», y además se han emi-  
tido algunos momentos orquesta-  
les de muy escaso valor, que se  
utilizaban en momentos en que el  
escenario estaba vacío o se llenaba  
de druidas. La pericia de los  
ingenieros de la Decca, especialis-  
tas en cortes, ha conseguido que  
la totalidad de la ópera quepa en  
cuatro caras, rehabilitándola co-  
mo obra eminentemente dramá-  
tica. Intervienen en el reparto  
Elena Suliotis como «Norma»,  
Mario del Mónaco como «Pol-

lione» y Fiorenza Cossotto co-  
mo «Adalgisa». El extraordi-  
nario director Silvio Varviso  
dirige la Orquesta y Coros de  
la Academia Santa Cecilia, de  
Roma. La grabación tiene el  
sello Decca, que garantiza la  
experiencia de la Compañía  
que más óperas ha lanzado al  
mercado mundial del disco.

**TCHAIKOWSKY:** *Las seis «Sinfonías»*. - Igor Markevitch con  
la Orquesta Sinfónica de  
Londres. Album Philips,  
ALB 600, «Stéreo». Seis dis-  
cos.

Este año se ha caracterizado  
por la aparición en el mercado  
español de una serie de discos  
de gran interés e importancia  
musical. A éstos hay que su-  
mar la edición, del sello Phi-  
lips, de un lujoso álbum que  
en seis discos nos presenta las  
seis *Sinfonías* de Tchaikowsky.  
El éxito inmediato del presen-  
te lanzamiento lo forman el  
trío integrado por ese gran di-  
rector y admirable intérprete  
de Tchaikowsky que es Igor  
Markévitch, tan querido y ad-  
mirado en España; la Orquesta  
Sinfónica de Londres, una de  
las tres mejores de Europa, y  
el propio Tchaikowsky, cuyas  
*Sinfonías* disfrutaban del más am-  
plio favor popular. Con esta  
admirable grabación llega el  
momento no sólo de disfrutar  
las conocidas *Sinfonías cuarta*,  
*quinta* y *Patética*, sino tam-  
bién saborear en insuperables  
versiones la *Primera («Sueños  
de invierno»)*, la *Segunda*

## micronoticias

Narciso Yepes terminó de  
grabar el *Concierto de Aran-  
juez* y la *Fantasia* para un  
gentilhombre, de Joaquín Ro-  
drigo, para el sello Deutsche  
Grammophon. La grabación fue  
realizada en Madrid con la Or-  
questa Sinfónica de la RTVE  
dirigida por Odón Alonso.

\* Es posible que Henryk Sze-  
ring grabe también en Madrid,  
el año próximo, con la Orquesta  
Sinfónica de la RTVE obras de  
Montsalvatge, Ponce y Csonka.  
Esta vez bajo la dirección de  
Enrique García Asensio, por el  
cual siente Szering gran admi-  
ración.

\* Mirella Freni ha grabado

un recital de obras de Puccini  
para el sello La Voz de su Amo.

\* La Deutsche Grammophon  
anuncia para 1970 la puesta  
en venta, en 14 álbumes, de la  
obra completa de Beethoven con  
motivo del bicentenario del ad-  
mirado compositor.

\* Morton Gould ha grabado  
para el sello R. C. A. las *Sin-  
fonías 2 y 3* de Shostakovich  
con la Real Orquesta Filarmó-  
nica y coros.

\* Zubin Metha grabó la  
*Quinta sinfonía* de Chaikows-  
ky con la Filarmónica de Israel  
para el sello Decca.

\* El propio director, y con la  
Orquesta Filarmónica de Los

críticas y  
comentarios

por

**PEDRO  
MACHADO  
CASTRO**

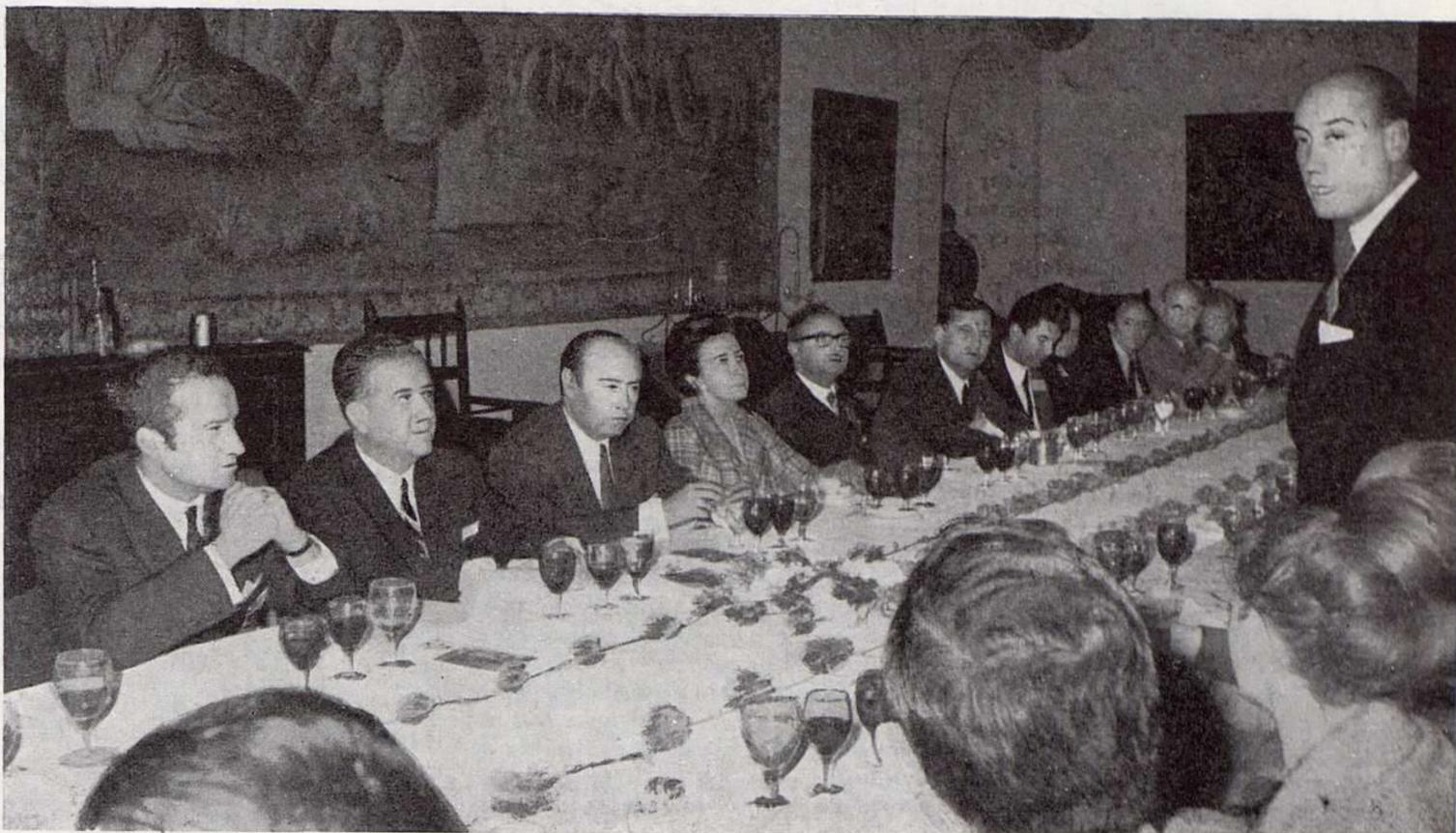
(«Pequeña Rusia») y la *Tercera* («Polaca»). Ahora ya podemos contar con versiones decididamente definitivas y en un álbum primoroso, con un folleto, ilustrado, de 12 páginas, en el cual vienen explicadas ampliamente las seis *Sinfonías* del «músico de multitudes», como le llama Fernández-Cid en su presentación del álbum. Estamos seguros que no quedará nadie sin llevar al «santuario» de su discoteca este nuevo tesoro musical.

**MARILYN HORNE:** *Arias de óperas francesas.* — Orquesta de la Ópera de Viena. H. Lewis. Decca, «Stéreo», SXL 6345.

Marilyn Horne es una de las cantantes favoritas de los operistas británicos. Ahora acaba de grabar para el sello Decca, tan especializado en ópera, una selección, muy felizmente realizada, de arias de óperas francesas. Marilyn, que luce un timbre de «mezzo» que se acerca mucho a la soprano dramática, logra momentos verdaderamente espectaculares en las arias seleccionadas, especialmente en la deliciosa «gavotta» de *Mignon*, de Thomas; en la habanera de *Carmen*, en la bellísima aria «Mi corazón se abre a tu voz», de *Sansón y Dalila*, y en el «Air des lettres», de *Werther*, de Massenet. En total, nueve arias de ópera francesa de la segunda mitad del XIX, embriagadas de romanticismo elegante y bien equilibrado. Henry Lewis colabora estupendamente dirigiendo la Orquesta de la Ópera de Viena.

(Pasa a la pág. 20)

## PRESENTACION EN TOLEDO DE LA PRIMERA SERIE «ARCHIV», DEDICADA A LA MUSICA ANTIGUA ESPAÑOLA



En las habitaciones del Duque de Lerma, en el Palacio de Tavera, en Toledo, ofreció la firma Fonogram una comida de gala en honor de los periodistas de Alemania, Austria, Francia, Bélgica, Inglaterra y España que asistieron a la presentación de los seis primeros volúmenes que la serie «Archiv», de la Deutsche Gramophon, ha dedicado a la música antigua española con el título de «Hispaniae Música», en la que han intervenido cultivadores de este género del mayor prestigio. La serie completa constará de nueve volúmenes.

Sobre estas líneas vemos al Excmo. Sr. Gobernador civil de Toledo, D. Enrique Thomas de Carranza, cuando daba la bienvenida a los invitados y artistas, de Fonogram, que en número de cincuenta han tomado parte en

las grabaciones. Aparecen, de izquierda a derecha: el señor Director de Fonogram, Sr. Zuñiga; el señor Director de Bellas Artes, del Ministerio de Educación; el señor Alcalde de Toledo, la se-

ñora de Fernández-Cid, nuestro colaborador Pedro Machado Castro, el Comisario general de Música, Sr. Pons; el musicógrafo Lothar Siemens y otros invitados.

## discográficas

*Angeles*, de la cual es su Director titular, ha grabado varias obras de R. Strauss, entre las que sobresale *Así hablaba Zarathustra*.

\* Con la aparición del tercer volumen de los *Conciertos para órgano y orquesta*, de Haendel (del 9 al 12), ha completado Hispavox la colección de la versión integral de tan gustadas obras. Jean-Francois Paillard dirige la Orquesta de Cámara de su nombre, con Marie-Claire Alain en el órgano.

\* Con obras de Kachaturian, Mussorgsky, Borodin y Rimsky-Korsakov, con la Orquesta de la Ópera de Viena, dirigida por

Hermann Scherchen, aparece en la serie económica *Clave* un programa de «clásicos rusos».

\* También en el sello *Clave* acaba de aparecer la Orquesta de la Ópera de Viena, dirigida por Julius Rudel, interpretando las «suites» de *Carmen* y *La arlesiana*, de Bizet.

\* Hispavox y Fonogram han lanzado casi a la vez los primeros volúmenes de música antigua española; pero podemos apreciar que no habrá competencia, ya que se ha tenido el buen cuidado de que las obras que aparecen en ambas series sean diferentes totalmente y, por cierto, se complementen. ¡Bien hecho!

**RCA**

LSC 3028

JOHN  
BROWNING

interpreta  
a

**RAVEL**



conteniendo la

**SONATINA,  
LA TUMBA DE COUPERIN y  
GASPAR DE LA NOCHE**

UN NUEVO TRIUNFO DEL JOVEN Y FAMOSO  
PIANISTA NORTEAMERICANO

## EL DISCO CLASICO

(Viene de la pág. 19)

**COLECCION DE MUSICA ANTIGUA ESPAÑOLA.** Volúmenes 1, 3 y 8. Hispavox, HH-1, 2 y 3.

El sello Hispavox acaba de presentar los tres primeros volúmenes de su nueva y monumental serie que, en colaboración con Erato, de Francia, presenta la «Colección de Música Antigua Española». Han aparecido tres volúmenes: el número 1, con *Las Cantigas de Santa María*, del Rey Alfonso X el Sabio; el número 3, que contiene *La Música en Cataluña hasta el siglo XIV*, y el número 8, Antonio de Cabezón interpretado en los órganos de Covarrubias y Daroca. Esta producción está dirigida por ese gran pedagogo que es D. Roberto Pla, profesor del Conservatorio Real de Madrid y Director artístico de Hispavox, quien ha logrado reunir a un grupo de artistas españoles especializados en la música antigua, siendo su propósito el reproducir la música española de otras épocas con la mayor autenticidad, seleccionando el repertorio, compulsando los manuscritos originales y en muchos casos fabricando

los instrumentos necesarios para lograr el sonido realmente deseado. A esto hay que sumar el adiestramiento de los intérpretes y la búsqueda del marco sonoro y acústico adecuado para la grabación. Por todo ello, constituye en la historia de las grabaciones de música en España un precedente que hay que tener en consideración. Los intérpretes de los tres primeros álbumes son: la Capilla Musical y Escolanía de Santa Cruz del Valle de los Caídos, dirigidos por fray Luis Lozano, O. S. B.; el Conjunto Atrium Musicae, dirigido por Gregorio Paniagua; el tenor Jens Uwe Egger y Laurentino Sáenz de Buruaga, también tenor. José Luis Ochoa de Olza, barítono y director. Ellos también intervienen en el volumen 3. En el volumen 8 el organista es el P. Paulino Ortiz, de gran reputación. Estos tres primeros volúmenes han tenido la acogida que se esperaba, ya que llenan un vacío en la historia de la música antigua española en discos. La grabación es admirable, y no podemos cerrar estas líneas sin saludar alborozados la aparición de esta Colección.

## LIBROS

*Verdi*, por Gino Pugnetti.

Prensa Española, S. A., en su colección «Grandes de todos los tiempos» tiene otro valiosísimo volumen dedicado a un genial compositor, *Verdi*, cuyo nombre da título al libro.

La vida del autor de tantas obras lírico-dramáticas se inicia en una época histórica de tremendas violencias políticas, de levantamientos y revoluciones; y como las fuertes impresiones que se reciben en la niñez influyen en nuestra formación sensitiva no solamente en la juventud, sí que también durante toda la vida, fue consecuencia lógica, natural, de esa formación que Verdi se sintiera atraído por libretos de tremendo dramatismo, buscados por él mismo. Si Wagner es el compositor que se inspiró en poéticas fantasías y maravillosas mitologías, Verdi es arrebatado al mundo lírico por movimientos psíquicos pasionales tan violentos e impetuosos que forzosamente sólo podían tener finales trágicos.

En el volumen que Prensa Española dedica al genial compositor lírico dramático se reseñan con inquietante interés los más destacados episodios de la vida de un compositor que vivió con asombrosa intensidad lo mismo su niñez, su juventud y su edad madura que su ancianidad; su larga vida la entregó generosamente a la Música y a los músicos, dejando como herencia musical ese grandioso teatro verdiano de extenso repertorio, preferido por cuantos intérpretes de ópera ambicionan alcanzar las

más altas cimas de la fama.

Leyendo este volumen, lo mismo el profesional que el melómano podrán seguir la trayectoria formativa que va desde la perfección de una línea melódica hasta los grandiosos y emotivos coros y tormentosos finales orquestales. — R. DEL R.

*Gaztambide y Arrieta*, por Angel Sagardía Sagardía.

En la colección de monografías que bajo el lema «Navarra» (Temas de Cultura Popular) publica la Diputación Foral de Navarra — Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular — ha aparecido la que lleva el número 31, titulada *Gaztambide y Arrieta*, escrita por Angel Sagardía, que viene a aumentar el acervo de breves biografías dedicadas por este infatigable escritor, especializado en temas musicales y teatrales, a la divulgación de la vida y la obra de los músicos patrios.

En este folleto el autor hace un paralelismo de la vida y tareas de Gaztambide y Arrieta, para seguir luego describiendo a grandes rasgos la labor de cada uno de ellos, dando noticia de las obras producidas y éxitos conseguidos, así como de los cargos desempeñados y honores alcanzados como premio a su quehacer musical como compositores, profesores y directores.

El folleto está pulcra y bellamente editado, con magníficas fotografías — algunas en color —, y la lectura de estas páginas es tan interesante y amena, que «sabe a poco». — M. G. P.

## CURSOS Y CONCURSOS

Concurso Internacional del Cuarteto de Cuerda, del 3 al 11 de octubre de 1969, en Lieja, cuyo Jurado juzgará: 1), la composición de obras para cuartetos; 2), la interpretación; 3), la sonoridad de los instrumentos. Dirección: 57, rue de la Joie, Liège (Bélgica).

■ El V Concurso Internacional de Dirección de Orquesta «Guido Cantelli» tendrá lugar en Italia, del 10 al 15 de noviembre de 1969; está abierto a los artistas de menos de treinta y dos años. Dirección: Ente Provinciale per il Turismo, Corso Cavour, 2, Novara, Italia. Primer premio: un millón de liras.

■ El Premio de Composición Musical «Reina María-José» será otorgado por sexta vez en noviembre de 1970, y al mismo podrá concurrir cualquier compositor que no haya cumplido los cincuenta años en 1.º de enero de 1970. El tema elegido ha sido el de una obra sinfónica para gran orquesta, de duración mínima de quince minutos y máxima de veinte minutos. El premio está fijado en 10.000 francos suizos. Para envíos y consultas: Secretaría del Premio de Composición Musical «Reina María-José», 1248, Merlinge (Gy) Ginebra (Suiza).

■ En Ginebra, el Premio «María-José», fundado por la anciana Reina de Italia, ha sido atribuido al compositor americano William Albright, que reside en París, por su obra *Organbook*, compuesta en 1967. Cuarenta y cuatro compositores habían tomado parte en el Concurso de Composición.

■ Un concurso para premiar una obra a solo de órgano, de una duración máxima de diez minutos, tendrá lugar en Zwolle (Países Bajos). El premio es de 2.500 florines, cerca de 35.000 pesetas. Las obras deberán ser remitidas antes del 31 de diciembre próximo, a las señas siguientes: Notario G. M. Meppelink, Emmawijk 5, Zwolle, Pays-Bas.

## noticiario\*

Cerca de 150 jóvenes de todo el mundo, incluso del Japón, participarán desde el 26 de julio al 11 de agosto en el X Campo Musical Internacional de las Juventudes Musicales de Bélgica, en Irchonwiltz, provincia de Hainaut, en Walonia. Los temas del seminario propuestos son: «La Música en los Países Bajos desde Dufay a Pousseur» y «Johannes Brahms». Eminentemente pedagógicos musicales belgas dirigirán la sesión de estudios y los conciertos.

\* La temporada musical invernal ha empezado en Buenos Aires a principios de abril. La Orquesta Filarmónica de Buenos Aires ha anunciado quince conciertos de abono, que serán dirigidos por Pedro Ignacio Calderón (Jefe permanente), Willem van Otterloo, Peter Haag, Stanislaw Wislocki, Juan E. Martini y Washington Castro. La misma Orquesta dará numerosos conciertos extraordinarios por diversas asociaciones: la Asociación Wagner, la Asociación de Amigos de la Música y el Mozarteum Argentino. También irán a Buenos Aires la Orquesta de Cámara de Zurich, la Frankfurter Bachorchester, el Octeto de París, la Südwestdeutsche Kammerorchester; los pianistas Byron Janis, Martha Argerich, María Tipo, Firkusni, Entremont, Anda, J. Marie Darré, Gold-Fidzdale; los violinistas Ara, Kulka, Accardo, González, Rob. Gerle y numerosos cantantes europeos.

\* Walter Ludwig, cantante mozartiano de renombre mundial, de sesenta y siete años, acaba de obtener su grado de doctor en Medicina en la Universidad de Berlín; había empezado los estudios médicos a los sesenta y dos años. Acaba de realizar ahora el sueño de su juventud, y pronto abrirá su consulta médica.

\* La casa natal de Franz Schubert, 54, Nussdorferstrasse, de Viena, acaba de ser restaurada y abierta de nuevo el 15 de mayo: es la antigua escuela primaria del barrio llamado «Himmelsfürstend» («Tierra de la Puerta del Cielo»), de la que el padre del compositor fue director desde 1786 a 1801; se ha acondicionado una sala de conciertos para 70 personas, donde tendrán lugar jornadas «schubertianas» durante la temporada de buen tiempo.

\* Citemos entre los festivales de música inglesa: Molesey (mayo-junio), Glyndebourne, ópera (mayo a agosto); Bath (junio), York (junio-julio), Oxford y Londres: Festival Bach, en junio-julio; Cheltenham (julio), Harrogate (agosto), Edinglon (agosto) Worcester (agosto) y Edinburgo (agosto-septiembre).

\* La Fundación Gulbenkian ha donado en 1968 la cantidad de 120.000 libras en subvenciones a cuatro óperas inglesas y a diversas orquestas y Sociedades musicales.

\* La Royal Philharmonic Orchestra ha dado el 15 de abril, en el Royal Festival Hall, de Londres, y bajo la dirección de Peter Eros, el estreno de la Tercera sinfonía de Wilfred Joseph.

\* Bernard Haitink ha sido nombrado Jefe permanente de la London Philharmonic Orchestra, de la que será Director artístico en 1970.

\* En la Unión Soviética, el 125 aniversario del nacimiento de Rimsky-Korsakov (18 de marzo de 1844) ha sido extensamente celebrado. Una gala tuvo lugar en su honor en la Ópera Bolshoi, con discursos de Tikhon Khrennikov, Secretario de la Unión de los Compositores Rusos. Rimsky-Korsakov compuso quince óperas, de las que las más célebres son: La novia del Zar, Sadko, El pequeño Gallo de Oro y, finalmente, Snegurochka.

\* En el nuevo Teatro Municipal de Luxemburgo, la compañía del National Theater, de Mannheim, ha dado dos representaciones de los benditos, de Verdi, según Schiller, el 15 y 16 de abril. El Fallet Nacional Holandés también dio dos sesiones los días 27 y 30 de abril.

\* Duke Ellington dará un concierto de música religiosa en el Teatro Antiguo Romano de Orange (Francia), el 20 de julio, y también otro dedicado al... «jazz».

\* El XX Festival Musical de Eureka (10 de mayo-15 de junio) tendrá cuatro representaciones del Ballet de la Ópera de París, la Cincinnati Symphony Orchestra, la Orquesta y el Ballet de Furdos y la Capella Chorus de Miami; obras de Berlioz, etc.).

\* Darius Milhaud, que desde hace



# OPERA

en el

# MUNDO



En la Ópera del Rin, de Dusseldorf, el estreno mundial de *La Pasión según San Lucas*, compuesta por el polaco Krzysztof Penderecki, ocurrido el 18 de abril, ha sido un acontecimiento musical de mucha importancia. El éxito ha sido muy grande y el público tributó una calurosa ovación al músico presente y a los doscientos artistas que han interpretado la obra, en su versión escénica. La versión puramente musical había sido dada en la catedral católica de Munster. En la interpretación intervienen tres solistas, tres grupos corales (en total, unos cien coristas) autóctonos, un coro de niños y la gran orquesta. Estos coros gritarán de un modo terrible

cuando exclamen: «¡Barrabás!» y «¡Crucifical!» en un griterío de una disonancia «horripilante», como Penderecki ha empleado ya en su *Hiroshima* y su *Dies Irae*. Al pronunciar el nombre del Señor, «Domine», los coros tienen una dulzura angélica. Los coristas y solistas no son «actores» (cantan en traje de calle). Dusseldorf no ha querido competir con la *Pasión* de Oberammergau, sino montar un oratorio escénico y no una tragedia teatral. En la crucifixión, sin embargo, el solista, «Cristo» (Peter Chr. Runge), extiende los brazos en actitud de crucificado, y los cien coristas hacen entonces gestos desordenados de ansiedad por la muerte de Cristo.

\* El festival musical del castillo de Schwetzingen se abrió el 15 de mayo con el estreno mundial de la ópera *La leyenda del bello lirio*, según Goethe, música de Giselher Klebe, por la Ópera del Rin, de Dusseldorf, bajo la dirección de Hans Zender.

\* El Estudio de Ópera de Dusseldorf acaba de dar la primera versión mundial de una ópera de cámara titulada *El Ciego de Hyuga*, inspirada en un «*jeu nò*» japonés, con música de Renato de Grandis, compositor italiano de cuarenta y dos años, que vive en Darmstadt; comprende coros de... ¡dieciséis voces!; pero están grabadas, y también con una abundante percusión. Instrumentos tales como un arpa, una flauta y un contrabajo consiguen efectos sutiles. La acción dura una hora y consta de tres cuadros.

\* La Ópera de Hamburgo prevé dos estrenos mundiales en 1969-70: *Estado de sitio*, según la novela de Alberto Camus, música del yugoslavo Milko Kelemen, y *Cuando Sarkadai va de viaje*, música de Ernst Krenek. Esta última obra es una variante moderna de *Così fan tutte*, de Mozart.

\* La Ópera de Lieja dará seis representaciones en mayo-junio, en Rumania.

\* En Turquía, la nueva Ópera de Estambul acaba de ser inaugurada después de veintitrés años de trabajos. A causa de esta lentitud, había recibido el nombre de «Sinfonía inacabada».

\* Lars Eunsten, hasta ahora escenificador de la Ópera de Copenhague, ha sido nombrado primer escenificador de la Ópera de Oslo; es un reputado wagneriano.

\* En Nueva York, el Lincoln Center (ópera, conciertos, teatro, pintura, etc.) tiene dificultades financieras; el déficit de 1968 ha sido de 3,13 millones de dólares, reducidos a 2,25 millones por donativos y suscripciones. El festival de verano ha tenido una pérdida de 750.000 dólares. Pero el Presidente Director general se llama... John D. Rockefeller, y hay optimismo. El Director del Centro es Mr. Ames.

El Ballet del Siglo XX, de la Ópera de Bruselas (director, Béjart), dará veintidós representaciones en el XXIII Festival de Aviñón, en julio-agosto. Volverá a representar el primer gran Ballet de Béjart la leyenda de Las Ardenas belgas, *Los cuatro Hijos Aymón*, representada hace diez años en Bruselas, y reponer el gran éxito *Romeo y Julieta*. En marzo, 76.000 espectadores han aplaudido este «ballet» en el Palacio de los Deportes de París y 35.000 en el Circo Real de Bruselas, en abril. En mayo, el Ballet vuelve a representar la *Novena sinfonía* de Beethoven. Béjart, en el mismo Circo, ha bailado también en abril, en el Festival de Royan.

\* El Ballet de la Ópera Real Flamenca de Amberes acaba de estrenar el «ballet» *Péleas y Melisande*, adaptación coreográfica del poema sinfónico de Arnold Schönberg por el coreógrafo André Leclair («Péleas»), cuya pareja era Andrée Marlière («Melisande»). La segunda novedad es *Elegía*, coreografía de Juana Brabants y música del compositor flamenco Frits Celis. El tema: la rebelión del hombre ante la muerte; pero deberá resignarse y... morir.

\* En el Canadá, el Centro Nacional de Artes de Ottawa (capital) será inaugurado el 2 de junio con un festival de dos semanas; la sala de ópera tiene una capacidad de 2.300 localidades. Se estrenará un «ballet» del coreógrafo francés Roland Petit, *Kraanerg*, sobre música de Iannis Xenakis. También en la pequeña sala, de 500 localidades, estreno de *Orfeo*, obra de vanguardia del compositor canadiense Gabriel Charpentier, de Montreal.

\* Dentro del cuadro del festival de danza «El Mes de la Danza», el Studio de la Ópera de Bruselas ha creado una coreografía de Lorca Massine, hijo del ilustre coreógrafo ruso, titulada *La Belleza sobre la Tierra*.

## noticiario

treinta y cinco años pasa un año en París y otro en los Estados Unidos, donde da cursos universitarios, ha estado enfermo durante tres meses, lo que ha aprovechado para componer un Trío para piano, violín y violoncelo, una Música para nueve instrumentos, para el Festival de Graz (Austria), y una obra para oboe y orquesta de cámara, titulada Stanford serenade. Irá a Londres para dirigir la Orquesta de la B. B. C., en septiembre.

\* La Orquesta de la O. R. T. F., dirigida por Martinon, ha visitado Rumania durante diez días, en marzo-abril, así como catorce ciudades alemanas en abril-mayo, con Claudio Arrau, Rampal, Grumiaux y Edith Peinemann.

\* En Grenoble, y en los Conciertos de las Horas Alpinas, ha sido aplaudido el estreno de Cris, cinco piezas para doce voces, de Maurice Chana, con una orquesta de cámara de la O. R. T. F.

\* En el Festival de Montreux, del 9 de agosto al 5 de octubre, intervendrán: la Orquesta de Wiesbaden, la Orquesta Nacional de España, la Orquesta de la Suiza Romanda, la Orquesta del Festival Menuhin, de Gstaad; la Orquesta Radio Suiza Italiana, la Orquesta de Cámara de Lusana, los Festivales String, de Lucerna; los Fisulatores y Tubicinatores Varsovienses, de Varsovia; la Orquesta de Cámara de Praga, el Conjunto de Percusión de Ginebra, un recital de Victoria de los Angeles, etc., y, en fin, un concierto sinfónico dado a 3.000 metros de altitud, bajo la dirección de René Klopfenstein.

\* El Festival de las Semanas Musicales de Lucerna se celebrará este año del 13 de agosto al 7 de septiembre. Comprenderá diez conciertos sinfónicos, dados por la Orquesta del Festival, la Filarmonía Checa, la Filarmonía de Berlín y la Orquesta Radio Colonia, dirigidas por Kertez, Dorati, Charles Dutoit, Jochum, Karel Ancerl, V. Neumann, G. Szell, Karajan, Henryk Czyz y Will. Steinber. Varias orquestas de cámara, dirigidas por Rud. Baumgartner, Benjamin Britten, Paul Sacher. Los solistas serán: Grumiaux, J. P. Rampal, Horszowski (piano), Peter Pears, Jacqueline du Pré, Bruno L. Gelber, Maria Stader, Josef Suk (violín), Géza Anda, Scheneiderhan, Firkusny, P. Fournier, el Deller Consort, Christa Ludwig y Walter Berry («lieder»), la Agrupación de Percusión de Estrasburgo y Nikita Magaloff.

\* El Premio de Arte de la Villa de Lucerna 1969 ha sido discernido a H. von Karajan por su participación al Festival Anual de Música organizado por ella. El premio asciende a 10.000 francos.

\* Doris Rothmund, la gran pianista alemana, ha realizado una brillante gira de conciertos por el sudoeste alemán. La crítica ha dedicado a Doris Rothmund unánimes elogios por sus cualidades técnicas y expresivas. La Emisora de Radio de Baden-Baden retransmitió la interpretación de trozos de Goyescas, de Granados.

\* La primera audición mundial de la Rapsodia para piano y orquesta, de Katchaturian, ha tenido lugar en Moscú.

técnica perfecta al servicio de la música

# HAMMOND

ESTADOS UNIDOS • INGLATERRA • CANADA • ALEMANIA • ITALIA • FRANCIA • BELGICA • SUECIA • NORUEGA • DINAMARCA

Organos HAMMOND, la marca que justifica el prestigio logrado y... por fin en España.



HAMMOND IBERICA, S.A.

PJE. MARIMON, 10. Tel. 228 65 66 - BARCELONA-11

Delegaciones en España: MADRID: Casa MAXI. Leganitos, 12. T. 241 47 64. PALMA DE MALLORCA: SALOM PONS. Misión, 20. T. 22 22 08. VIGO: SPICA. Gran Vía, 6. T. 21 65 02. VALENCIA: Emilio JUAN GIMENEZ. Micer Mascó, 20. T. 69 21 71.

## BILBAO

(Viene de la página 12)

A. B. A. O. - Según ya viene siendo tradicional, D. Antonio Fernández-Cid, crítico musical de prensa, radio y televisión, ha sido invitado por la A. B. A. O. para dar un ciclo de conferencias, las cuales han tenido un éxito sin precedentes aquí. Dichas conferencias han tenido como tema: «Problemas de la música en España» y «En las bodas de plata de un crítico musical».

- También la Sociedad Bilbaína, y siguiendo una tradición anual en la Cuaresma preparó un ciclo musical en tres audiciones, con comentarios a las obras escuchadas: *Requiem* de Mozart, con comentarios por Rosa Duque, profesora de Estética e Historia de la Música del Conservatorio Vizcaíno; «Polifonía religiosa del siglo XVI» a cargo del crítico musical D. Sabino Ruiz Jalón, y cerrando el ciclo, *Requiem* de Fauré, por el Rvdo. D. Pablo Bilbao Arístegui. - J. URQUIJO RESPALDIZA.

# crónicas nacionales ZARAGOZA

## Presentación de su Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales

El pasado día 2 de abril, en el salón de actos del Colegio Mayor Virgen del Carmen, hizo su presentación en el ámbito cultural zaragozano una nueva agrupación musical, la Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales, integrada por doce músicos.

El programa que eligió para su presentación, integrado por obras de H. Purcell, Albinoni, A. Vivaldi, G. Valentini, M. Reger y H. Genzmer, sirvió para revelar y dejar bien patente la calidad de esta agrupación.

La Orquesta merece un gran aplauso por el entusiasmo con que ha iniciado su camino amparada por esa entidad a la que Zaragoza debe tanto en el campo de sus actividades musicales. Deseamos que con el tiempo llegue a ser una pieza clave en la vida artística y motivo de orgullo para una ciudad

donde no siempre se concede a las iniciativas culturales la atención que sería de esperar.

## Febrero 1969

En los numerosos conciertos dados en este mes en Zaragoza sobresalen dos pianistas: Eduardo del Pueyo, que interpretó obras de Chopin, Schumann, Esplá y Falla, y Rafael Orozco, con obras de Mozart, Liszt, Falla y Chopin, patrocinados por Juventudes Musicales de Zaragoza dentro de su ciclo de grandes pianistas.

También resaltaron dos agrupaciones de música de cámara: la Orquesta de Música de Cámara de Colonia, dirigida por H. Müller-Brühl, y el Conjunto de Música de Cámara de Gerhard Seitz, patrocinados por la Sociedad Filarmónica de esta ciudad.

CRISTINA DE LUNA

# LAS PALACAS GRAN C

## SOCIEDAD FILARMONICA

Afortunada presentación de la pianista Consolación de Castro. Muy buena actuación de Rafael Orozco en un recital muy completo. Su versión del *Concierto número 1* de Tchaikowsky, muy opaca; y desafortunados Marçal Gols y la Orquesta. En contraste, la Orquesta estuvo aceptable en *Pastoral de estío*, de Honögger, e irregular en *Sinfonía número 4*, de Brahms. Víctor Martín ha experimentado un notable progreso. Con la Orquesta, muy bien en *Concierto en mi mayor*, de Bach, y el famosísimo de Mendelssohn, en una notable versión, colaborando eficientemente la Orquesta, dirigida por su titular, quien logró una estimable interpretación del *Preludio a la siesta de un fauno*. Víctor Martín, en recital, formando dúo con Miguel Zanetti, tuvo una actuación media bastante buena, con algunos problemas de afinación, y brillantez y profundidad de sonido. Alirio Díaz repite su clamoroso triunfo de la anterior temporada, estrenando en esta capital *Concierto en re mayor*, de Vivaldi, y *Fantasia para un gentilhomme*, de Rodrigo. Gols condujo eficazmente a la Orques-

Le ofrece el más amplio  
y extenso surtido de ar-  
mónicas del mundo.

# Demusa

G. m. b. H.

DDR 9652 Klingenthal

Solicite nuestras ofertas  
especiales



# MAS DE ANARIA

# ZAMORA

## ULTIMOS CONCIERTOS

ta. Magnífico Alirio Díaz en un recital hábilmente programado. Un pianista hasta ahora desconocido, pero que se nos descubre como un gran intérprete, cierra la actual temporada. Antonio Rodríguez Baciero nos sorprende por su impecable técnica. Tanto en recital como con la orquesta, que tuvo unas actuaciones muy dignas, acreditó amplia y rigurosamente su gran calidad. Como obediencia, el «Andante» del *Concierto en sol mayor*, K. V. 453, de Mozart, demasiado lento, casi un «largo».

### GOETHE INSTITUT

Para la Filarmónica, actuación de un buen dúo pianístico denominado Dúo Bauer-Bung. Una excelente velada, de gran calidad musical.

### REAL BALLET DE ESTOCOLMO

Irregular actuación de las estrellas del Real Ballet de Estocolmo. Interpretación más destacada: *Medea*, con música de Bela Bartok.

### COLEGIO OFICIAL DE MEDICOS

Presentación del recién fundado cuarteto de cuerda Pro Arte, integrado por profesores de la Orquesta de la Sociedad Filarmónica. Dos conciertos de notable calidad, interviniendo en uno de ellos el prometedor violoncelista Rafael Ramos Ramírez, estudiante en París, cuya evolución técnica hemos podido comprobar.

### JUVENTUDES MUSICALES

Concierto de música de cámara, por un conjunto de viento de novísima creación, asimismo por profesores de la Orquesta local. También intervino la pianista Fermína Caballero.

### CONCIERTO DE OPERA

Pepita Miñón, Marta Curbelo, Ilonda Ferrero, alumnas de doña María Suárez Fiol, con la colaboración del barítono Francisco Kraus y el tenor Chano Ramírez, acompañados por el maestro Luis Prieto, protagonizan en el Pérez Galdós un concierto de ópera a beneficio de la Asociación Cruz Blanca, repitiendo el éxito del pasado año.

### REAL CLUB NAUTICO

Auspiciado por el Goethe Institut, la cantante Elena Cardas y el guitarrista Ales Andryszak interpretan un ameno concierto bajo el título «De los trovadores a la canción moderna, desde el siglo XII al XX». Apretado resumen de canciones populares de diversos países que han alcanzado indudable proyección y categoría en su género.

### LOS SABANDEÑOS

Ejemplar agrupación folklórica de la isla de Tenerife, formada por entusiastas jóvenes con el noble afán de reivindicar el mixtificado y adulterado folklore canario. Su actuación en el Pérez Galdós fue triunfal. — C. D. N.

Después de la apertura del XX curso, con el ya reseñado gran concierto de la Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales, han pasado por la ciudad la Orquesta de Cámara de Atenas, dirigida por el maestro Byron Kolasis, con un completo programa de obras de Mozart, Bach, Grieg y el griego moderno Skalkotas.

Luego ha pasado por la A. Z.-B. A. el Cuarteto de Cámara de la Orquesta Filarmónica Checa, con tres bellos cuartetos de Adam, Beethoven y Smetana. Este concierto fue patrocinado por Cultura Popular y Espectáculos, de Información y Turismo.

También patrocinado por el mismo Ministerio actuó el conjunto de color Cultura Ensamble Afroamericano Félix White.

Después hubo un bello recital de canto—para la A. Z.-B. A.—de la soprano Josefina Cubeiro, acompañada por Ramona Sanuy, patrocinado por la Caja de Ahorros de Salamanca, con obras de Albinoni, Bach, Schubert, Brahms, Wolf, Ravel, Stravinsky, Nin-Culmell, Toldrá y Leoz, y fuera de programa, Granados y Turina.

Destacamos «lieder» de *Mignon*, de Frank Schubert, en versión delicada, plena de armonía, y *El tríptico*, de Jesús Leoz, con fuerza expresiva y dicción.

Josefina Cubeiro, bella figura y bella voz igualmente, exhibió buena técnica, vocalización y gran sensibilidad.

El acompañamiento corrió a cargo de la pianista Ramona Sanuy, que exhibió buena técnica, sobriedad en el acompañamiento y justeza de interpretación.

Después pasó por la A. Z.-B. A. la soprano María de Malibrán, con Ramona Sanuy al piano, patrocinadas por Cultura Popular y Espectáculos.

María Malibrán mostró buena técnica y melodiosidad; su acompañante Ramona Sanuy repitió su justa anterior actuación.

En la festividad de Santo Tomás de Aquino, en las fechas de las Bodas de Oro del Instituto Nacional de Enseñanza Media «Claudio Moyano», este Centro, con el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo, organizó un concierto de piano a



La soprano Josefina Cubeiro recibe el tradicional ramo de flores al final de su concierto en la Asociación Zamorana de Bellas Artes.

cargo de la artista argentina Susana Mugas.

Ultimamente actuó el Cuarteto Kostadinov, de Zagreb, con un programa completísimo, con obras de Bocherini, Haydn, Mozart y Ravel.

El Cuarteto mostró justeza, gran técnica y un engarce de conjunto notabilísimo. — TROVADOR.

## MURCIA

Organizado por el Orfeón Murciano Fernández Caballero se ha celebrado el II Ciclo de Conciertos Cuaresmales.

Participaron en el mismo la Masa Coral Tomás Luis de Victoria, de Cartagena; el Orfeón Stella Maris, de Alicante; la Coral Universitaria de Murcia; la Coral Nuestra Señora de Fátima, de Vistabella; la contralto alemana Gisela Ohrt acompañada del organista José Peris; las Campanas de Aurores de diversas localidades de esta provincia y el Orfeón Murciano Fernández Caballero, que cerró el ciclo en la tarde de Jueves Santo.

Todas las audiciones se celebraron en el marco recogido de la iglesia de San Esteban, donde tuvieron especial resonancia las composiciones polifónicas de Victoria, Palestrina, Bach, Fauré y otros autores, fieles representantes de la música religiosa, género obligado en esta clase de conciertos, que van tomando carta de ciudadanía en Murcia y dejando amplio margen para sucesivos certámenes. — C.

## El maestro MONCLUS ha muerto



Cuando aún se mantenía el eco del homenaje tributado al maestro Monclus con ocasión de celebrar sus Bodas de Plata como Director de la Escuela Municipal de Música y de la Banda de Tortosa, hemos recibido la noticia del fallecimiento de este prestigioso músico, muerte hondamente sentida en los medios musicales locales, y también en los provinciales.



## novidades DISCOGRAFICAS

**Xoan Rubia, nueva voz de «A cantiga gallega»**

Nos ha impresionado notablemente el primer disco de Xoan Rubia, otro nombre que se une al movimiento recientemente creado en pro de una renovada canción en idioma gallego. Su primer redondo, editado por Edigsa, contiene cuanto de bueno puede dar de sí una futura gran estrella, con cuatro composiciones propias, y un estilo muy cercano al de Joan Manuel Serrat.

**Vuelve Humperdinck**

Y mejor que nunca, con una canción, *Melodía*, que no tardará en encaramarse a los puestos primeros de los «hits-parades» europeos; y es que tanto la voz de Engelbert como la calidad del tema lo merecen.

**Joaquín y Laura, en discos**

Los celeberrimos presentadores de Galas del Sábado aparecen por fin con sus anunciados «singles», grabados para la firma Acción, que como en su día ya dijimos está dirigida por los hombres de la cadena S. E. R. Creemos sinceramente que lo único que se pretende con la grabación de estos dos microsurcos es explotar al máximo la alta cotización de popularidad que Joaquín y Laura, a los que admiramos muchísimo en su labor presentadora, han alcanzado en la actualidad.

**Jaime Morey canta a Fernando Arbex**

Por enésima vez, Jaime Morey intenta dar el golpe, ahora con una canción del Brinco

Fernando Arbex, *Negra Paloma*, y por enésima vez creemos que no lo conseguiremos. Es una lástima, porque Jaime Morey es posiblemente nuestra mejor voz masculina, y un verdadero profesional.

**¡«Oh, mamá!», gran impacto de Los Brincos**

*¡Oh, mamá!* es de lo peor que han hecho Los Brincos, en el sentido estricto de calidad musical. Pero estaba escrito que habría de ser un éxito y lo es. *¡Oh, mamá!* es un tema muy facilón, con un ritmo pegadizo que suena a antillano, y consiga su mejor momento en la parte instrumental que sirve de introducción.

**Los Relámpagos estrenan firma discográfica**

Y aunque ello no tenga nada que ver, debemos reconocer que sin demasiado éxito. Con el cambio de etiqueta nosotros esperábamos encontrar a unos nuevos Relámpagos, renovados y actualizados, para ocupar el lugar que deben y merecen en nuestra música. En vez de esto nos encontramos con el peor disco de ellos, en bastantes años. Esperemos que a la segunda rectifiquen.

**Otra vez Los Turtles**

Después de *Happy Together*, Los Tortugas se apuntaron un buen tanto con *Elonore*, que ascendió muy alto en las listas americanas e inglesas. Ahora nos presentan una grabación con dos temas muy comerciales, pero de inferior calidad a sus dos anteriores «hits». Se trata de *Tú me enseñaste* y *Zumbido*, de los que diremos que ambos pueden ser cara A de un disco comercial yailable, de un buen disco en suma, pero muy por debajo de lo que Los Turtles, son capaces de darnos.

**Trini López y «La Leña»**

Hacia mucho tiempo que no oíamos hablar del popular Trini López; ahora, con el título *La Leña* ha vuelto a primer plano de la actualidad, pues la canción está cosechando una buena crítica en Estados Unidos, y a nosotros nos hace concebir esperanzas de resucitar la fama de este gran cantante que es Trini López.

**Lo último de Cream**

Otro de los grandes conjuntos internacionales que vuelven a primera línea; se trata de Cream, que en su último redondo, formado por *Igual que en el cementerio de coches* e *Insignia*, nos recuerdan sus mejores creaciones.

## adiós a LUIS EDUARDO AUTE

Se fue, y con él se marcharon la poesía y el arte, la trova y la conciencia, la luz y la verdad. Aute no ha sido un «monstruo sagrado» del espectáculo. Aute no ha sido más que un hombre del pueblo, que ha cantado para los demás hombres del pueblo. Aute ama la vida, y el mar, y el pájaro, y el amor, y el niño, y la flor; por todo ello cantaba un mundo cruel y pesimista, abocado al ansia loca de la destrucción fratricida y la falta de caridad. Aute hacía con la música ligera algo que muchos no han llegado a comprender aún, y que jamás comprenderán. Aute era un apóstol laico que señalaba las laceradas heridas de la humanidad y pedía un remedio para ellas. Aute era ante todo un artista, y su voz y su guitarra eran los pinceles con los que representaba sus ideas. Aute era un idealista, y como todo idealista repudiaba la burguesía, la lucha de clases, el amor morboso. Aute era humano, y como todo humano creía en Dios, y en la Patria, y en el hombre como institución social. Aute ha dejado su guitarra y sus canciones para siempre, acuciado por otras inquietudes espirituales, en la necesidad de transferir a otras materias diferentes su sensibilidad y su arte. Con su marcha quedará un gran vacío en la canción castellana, un vacío que sólo puede volver a llenar él, si algún día vuelve a coger la guitarra y a entonar su «Aleluya». L. E. Aute, hasta mañana...

## en MADRID los recitales de SERRAT

En la sala Carlos III, abarrotada de un público joven, pero erudito e inteligente; sin gritos, ni desmayos, ni desmelenamientos, Joan Manuel Serrat ha ofrecido al público de Madrid tres inolvidables recitales de canciones en catalán y castellano, dedicado en parte al poeta Machado, cosechando uno de los triunfos más rotundos que se recuerdan, precisamente porque el público asistente no lo formaban niñas quinceañeras, sino en su mayor parte universitarios, que supieron apreciar el buen arte del cantante barcelonés, el indiscutible e inamovible número uno de nuestro país, aunque algunos locutores de radio se saquen números unos de la manga; que echen una ojeada a las listas de ventas y popularidad, y rápidamente se darán cuenta de la aplastante ventaja que Serrat lleva al resto de intérpretes españoles.

# RITMO



↑ **¡Miguel Ríos en acción!** — Esta es una típica «posse» de Miguel Ríos en una de sus muchas y triunfales actuaciones por toda España, acompañado siempre por su grupo. El «show» de Miguel Ríos triunfó en Madrid en su presentación en Picadilly, y ahora sigue día tras día repitiendo *Yo soy un hombre* y *El Cartel*, ante el entusiasmo de miles de seguidores. Miguel prepara para octubre su gira por Hispanoamérica y graba en estos días nuevas canciones para otro sencillo y su LP.

↓ **Paola grabó para TVE.** — Después de haber logrado un segundo lugar para Suiza en el último Festival de Eurovisión, celebrado en Madrid, con la canción *Bonjour, bonjour*, Paola ha actuado en Tenerife, para grabar después, en Madrid, un programa musical en Prado del Rey.

**Presentación de Mirla.** — La cantante colombiana Mirla, artista de la Casa Belter, fue presentada oficialmente en un cóctel ofrecido por su firma discográfica en el Museo Internacional de Bebidas de Perico Chicote, el pasado día 8 de abril. Mirla se reveló como una buena intérprete, aunque no creemos que vaya a lograr en España una gran popularidad.

**Viva la Gente, en el Palacio de los Deportes.** — Por segunda vez ha visitado nuestra capital el popular grupo norteamericano Viva la Gente, formado por más de doscientos estudiantes U. S. A., con la aportación de algunos miembros de otras importantes Universidades de todo el mundo.

El «show» Viva la Gente nos entusiasma con su alegría, su juventud y sus buenas intenciones; pero, hablando en plata, y ateniéndonos estrictamente a nuestra labor crítica, debemos anotarlos como un grupo compacto de voces, bien acopladas, pero sin matices ni intenciones complementarias, que suenan como un solo tono en docenas de bocas, respaldados por un pobre acompañamiento musical. Viva la Gente no es más que un grupo de carac-

una sección a cargo de

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS



## NOTICIAS

terizada personalidad, con intenciones «amateurs» muy loables, pero que artísticamente dejan mucho que desear.

**Despedida de Manolo Escobar.** — Con motivo del primer viaje a América del famoso cantante y compositor Manolo Escobar, la Asociación de Corresponsales de Prensa Iberoamericana nos invitó a todos los críticos de Madrid a un cóctel de despedida en el Club Internacional de Prensa, el pasado día 9 de abril. Esperamos que su gira por Sudamérica se vea corroborada por el éxito, que siempre le ha acompañado en su brillante carrera.

**Nuevo viaje de Raimon.** — Otro que se va, de un estilo muy diferente al de Manolo Escobar, y que incluso canta en una lengua distinta. Se trata de Raimon, el discutido autor intérprete de la *Cançó Catalana*, que por tercera vez vuelve a cruzar el Atlántico, en busca de nuevas metas.

**Julio Iglesias, número 1 en Chile.** — Es una noticia importante — ya que siempre lo es — el que un artista español encabece las listas de ventas en otros países. Pero si la noticia podía sorprendernos hace tan sólo un par de años, ahora no tiene nada de particular, debido al apogeo que está alcanzando nuestra canción; y si se trata de Julio Iglesias, todavía menos, pues su disco *La vida sigue igual* merece ampliamente este triunfo, que también auguramos a *No llores mi amor*, que viene pegando muy fuerte en las clasificaciones españolas.

**Homenaje a Karina.** — Karina, → entre D. José Manuel Vidal, Director gerente de Hispavox, y Rafael Trabuchelli, Director artístico, en un momento de la comida que en su honor le brindó la citada Compañía discográfica con motivo de sus siete semanas en el número uno de las ventas de España con *Las flechas del amor*, y también por su renovación de contrato con Hispavox.

**¡Atención a La Trinca!** — También en la *Cançó Catalana* hay novedades, y éstas llevan el nombre de un conjunto músico vocal apodado La Trinca. La Trinca está constituida por Miguel Angel Pascual (contrabajo), Josep María Mainat (guitarra) y Antoni Cruz (banjo), nacidos ambos en Canet de Mar. En su primer «single» formado por el título que les dio

nombre, *La trinca*, y *Quin nas*, dos simpáticas canciones populares de allende nuestras fronteras, este nuevo grupo se revela como una perfecta armonía vocal e instrumental.

**Rocío Jurado, en Buenos Aires.** — Los quince primeros días de mayo los pasó la bellísima Rocío Jurado en Buenos Aires, donde ha grabado unos programas para televisión. «Lady España» deslumbró una vez más con su arte y belleza a nuestros hermanos de Hispanoamérica.

**Mari Trini en el Festival de México.** — Ha obtenido una meritoria clasificación, al finalizar en décimo lugar su canción *Decir*, entre las cien obras que participaron, interpretadas por cincuenta cantantes de veinticinco países distintos. Un nuevo éxito internacional para la buena música ligera española.

**El triunfo de Ivana en el IV Festival del Atlántico.** — En Puerto de la Cruz (Santa Cruz de Tenerife), y organizado por su Ayuntamiento, se llevó a efecto la cuarta edición del Festival del Atlántico, en el que los cantantes británicos Jess and James dieron el triunfo a la canción *Nubes*. La española Ivana, a quien vemos en un momento de su brillante actuación, consiguió el segundo premio para la canción *Qué bonita es la vida*. →



→



# CRITICA DE DISCOS

## CLAVE:

- 4. - Extraordinario.
- 3. - Bueno.
- 2. - Aceptable.
- 1. - Uno de tantos.
- 0. - Intrascendente.



## « HITS » del MES

### Títulos nacionales:

1. *Sinner man*. «Me casó mi madre» (Nuestro Pequeño Mundo. - Sonoplay).
2. *Cuéntame* (Fórmula V. - Fonogram).
3. *Vivo cantando* (Salomé. - Belter).
4. *Pepa bandera* (Encarnita Polo. - R. C. A.).
5. *La Paloma* (Joan Manuel Serrat. - Zafiro).
6. *María Isabel* (Los Payos. - Hispavox).
7. *Canta con nosotros* (Voces Amigas. - Novola-Zafiro).
8. *Es muy fácil* (Los Mitos. - Hispavox).
9. *No llores, mi amor* (Julio Iglesias. - Columbia).
10. *Yo sólo soy un hombre* (Miguel Ríos. - Hispavox).

### Títulos extranjeros:

1. *Casatschok* (George Dann. - Discophon).
2. *La Fiesta. Las flechas del amor* (Karina. - Hispavox).
3. *Alguien cantó* (Matt Monro. - Odeón).
4. *Mamá* (Jean Jacques. - Hispavox).
5. *Boom-bang-a-bang* (Lulú. - Odeón).
6. *Lo mucho que te quiero* (Los Angeles. - Hispavox).
7. *Melodía* (Engelbert Humperdinck. - Columbia).
8. *I want you to be my baby* (Billie Davis. - Columbia).
9. *La lluvia* (Mike Kennedy. - Sonoplay).
10. *Good bye Mary* (Hopkin. - Hispavox).

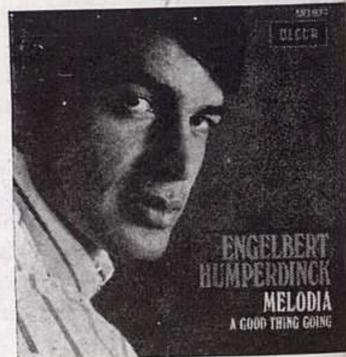
- La Trinca: *La trinca y Quinas!* Edigsa (4).
- ✿ John Walker: *El sol de ayer y Pequeño*. Philips (3).
  - ✿ Tommy James and The Shondells: *Crimson and clover* y *Some kind of love*. Columbia (3).
  - ✿ Olga Guillot: *El último acto, Yo regresaré, Se acabó y Esta noche la paso contigo*. Musart (2).
  - ✿ Valen: *Quiero amarte y En cualquier lugar del mundo*. R. C. A. (2).
  - ✿ José Feliciano: *Hey! Baby y My world is empty mit hont you*. R. C. A. (3).
  - ✿ Trini López: *La leña y Sunshine Superman*. Reprise (3).
  - ✿ Encarnita Polo: *Pepa Bandera*. R. C. A. (2).
  - ✿ Merga: *Johnny y Madonnina*. Belter (2).
  - ✿ Herve Vilard: *Sé que has de volver y Yo tengo penas*. Belter (2).
  - ✿ Nada: *Me che fredo fa y Una rondine bianca*. R. C. A. (4).
  - ✿ Jerry Butler: *Sólo el fuerte sobrevive y Sólo porque realmente te amo*. Mercury (2).
  - ✿ Los Brincos: *¡Oh, mamá!* Novola (3).
  - ✿ Mari Trini: *Decir y Canción vieja*. R. C. A. (2).
  - ✿ Cream: *Igual en el cementerio de coches e Insignia*. Polydor (4).
  - ✿ Ivan & M's: *Saludos al mundo y Don Pasquale*. Belter (2).
  - ✿ Jaime Morey: *Negra Paloma*. R. C. A. (2).
  - ✿ Traffic: *Algo medicinal y La reina de las perlas*. Philips (2).
  - ✿ Engelbert Humperdinck: *Melodía y A good thing going*. Decca (4).
  - ✿ Michel: *Lala y La verbena*. Belter (2).
  - ✿ Laura Valenzuela: *La trucha y El bailongo*. Acción (1).
  - ✿ Micky y los Tonys: *Buribú?*

- y Sueños, piedras y amor. Novola (2).
- ✿ El Titi: *Toros y coplas, El pañuelo de María, Camino del Ebro y Charlestón gitano*. Belter (1).
- ✿ Siw Malmkvist: *Primaballerina y Me falta el botón*. Belter (3).
- ✿ Joaquín Prat: *O quizás simplemente te regale una rosa y Cristina*. Acción (2).
- ✿ Eurovisión 69: *Vivo cantando (Salomé), Un jour un enfant (Boccaro), Desfolhada portuguesa (Iglesias) y Saludos al mundo (Ivan)*. Belter (4).
- ✿ Rosalía: *Cielo gris y La lluvia*. Zafiro (1).
- ✿ Gianni Morandi, en español: *Leonor y Mi guitarra*. R. C. A. (2).
- ✿ Elvis Presley: *I cream deam y Edge of reality*. R. C. A. (4).
- ✿ Marbles: *Los muros se derrumbaron y Amarte*. Polydor (2).
- ✿ Ricardo Ceratto: *La cumparsita, El Choclo, Canaro en París y Sábado inglés*. Belter (4).
- ✿ Diana Ross & The Supremes: *I'm livin' in shame y Some things you never get used to*. Tamla (3).
- ✿ The Sandpipers: *Kum-ba-yah y Canto de sirena*. AM (3).
- ✿ Paul Mauriat: *Chitty chitty bang bang y Qué tiempo tan feliz*. Philips (4).
- ✿ Aretha Franklin: *El peso y Huellas de mis lágrimas*. Atlantic (3).
- ✿ Tommy Roe: *Aturdido y Tú, la que necesito*. A B C (3).
- ✿ Alberto Cortez: *Manolo y El abuelo*. Hispavox (3).
- ✿ Henry Stephen: *O quizás simplemente le regale una rosa y Mamá regó azúcar en mí*. R. C. A. (4).
- ✿ The Vostok All-Stars: *Pink Champagne y Vodka - lime*. R. C. A. (3).
- ✿ Luis Lucena: *Navarrica, El peregrino, Cantan y Campesina*. R. C. A. (1).

- ✿ The Turtles: *You shomed me y Buzzsaw*. London (3).
- ✿ Kasenetz - Katz super Circus: *Estoy enamorado de ti y Mujer de New York*. Buddah (2).
- ✿ Rica Zarai: *Casatschok y Tu amor será mi amor*. Belter (3).
- ✿ Los Mismos: *¿Qué has puesto en el café? y El del flautín*. Belter (2).
- The Ras Cals: *Paraíso y Un rayo de esperanza*. Atlantic (3).
- ✿ New Colony Six: *Lo que me gustaría decir y Ven y dame tu amor*. Mercury (3).
- ✿ Ana Kiro: *Vivo cantando y Manman*. Belter (2).
- ✿ Eric Burdon and the Animals: *Anillo de fuego y Soy un animal*. MGM (2).
- ✿ Juan Osuna: *Dame tu porqué, Convencido, Mi capote de luna y Cosquillitas en la cara*. Belter (1).
- ✿ María Pilar: *El payaso, Renéixer, Se'n van, se'n van y Per a uns amics*. Edigsa (2).
- ✿ Los Serranos: *Mi carro y Fatiguitas*. Fontana (2).
- ✿ Herve Vilard: *Un adiós y Quien puede odiar y amar*. Belter (2).
- ✿ María Dolores y sus flamencos: *Vivo cantando y ¡Ay, pobrecito papá!* Belter (2).
- ✿ Shelly y Nueva Generación: *Vestido azul y No puedo olvidarte, chico*. Philips (0).
- ✿ Shegundo Gallarza y su Orquesta: (EP.) *Mi país vasco-navarro*. Belter (3).
- ✿ Los Relámpagos: *El templo de las estatuas y Tren de montaña*. R. C. A. (2).
- ✿ Massiel («single»): *Banda sonora del filme «Cantando a la vida»*. Zafiro (3).
- ✿ David Ruffin: *My whole world enden y T've got to find myself a band new baby*. Tamla (4).
- ✿ Lenny Kuhr: *De Trobadour y Mais non, monsieur*. Philips (4).

## CUADRO de HONOR

Con el peculiar estilo de sus mejores éxitos, «Hump» se anota un nuevo tanto con su último tema *Melodía*, que ya está en todas las listas de ventas por méritos propios. Para él, y también con todos los honores, nuestra distinción especial de este mes.



## V Festival del Miño

En Orense, y los días 26 y 27 de junio, se celebrará esta nueva edición del Festival del Miño, «Canción del mundo Celta», organizado por el Ayuntamiento, en el que se otorgarán tres premios, el primero de cien mil pesetas, el segundo de cincuenta mil y el tercero de veinticinco mil. El trofeo para todos los premios será una Rueda de afilar, de oro para el primero, y de plata para los segundo y tercero.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas  
*La casa más bulliciosa en discos*  
microsurca de toda Andalucía

# Casa Damas

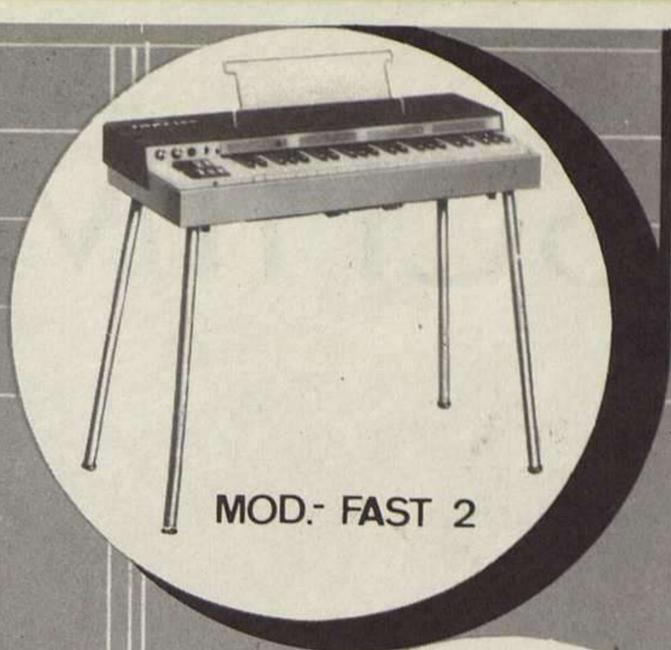
SIERPES, 65 - SEVILLA



MOD.-5/49



MOD.-BALLATA



MOD.-FAST 2



MOD.-6050



MOD.-5020



MOD.-COMPACT



MOD.  
PROFESIONAL

**SIEMPRE BUENA  
MUSICA  
CON...**

**FARFISA**



Eléctricos a lengüetas y electrónicos transistorizados. Así son los órganos FARFISA. Modernos, vistosos, de depurada técnica... Toda clase de música se puede tocar con FARFISA... y siempre suena bien.

FARFISA: La mayor fábrica europea de instrumentos musicales

Solicite información en los comercios de música

**representantes:**

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Fábrica de instrumentos musicales

Apartado 15 ZARAUZ (Guipúzcoa)

**distribuidores:**

**COMERCIAL BAYONA, S.A.**

AVENIDA BAYONA, 46  
PAMPLONA

# SCHIMMEL



PIANOS  
VERTICALES Y  
DE COLA

AMPLIA GAMA DE  
MODELOS Y MEDIDAS

ADAPTABLES  
A CUALQUIER  
DECORACION  
Y ESPACIO



EL PIANO ALEMAN DE MAS VENTA  
EN EL MUNDO

CONSULTE A SUS DISTRIBUIDORES:

## VELLIDO

PLAZA F. MOYUA, 4  
TELEFONO 21 42 49  
BILBAO-9

## GARRIDO

DESENGAÑO, 2  
VALVERDE, 3  
TELEFONO 222 72 02  
MADRID-13